



Consejo de Seguridad

Sexagésimo noveno año

7183^a sesión

Martes 27 de mayo de 2014, a las 15.00 horas

Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Oh Joon	(República de Corea)
<i>Miembros:</i>	Argentina	Sra. Perceval
	Australia	Sra. King
	Chad	Sr. Cherif
	Chile	Sr. Barros Melet
	China	Sr. Wang Min
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Francia	Sr. Lamek
	Jordania	Príncipe Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein
	Lituania	Sra. Murmokaitė
	Luxemburgo	Sra. Lucas
	Nigeria	Sr. Laro
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Tatham
	Rwanda	Sr. Nduhungirehe

Orden del día

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2014/305)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 15.05 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Resoluciones del Consejo de Seguridad 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) y 1244 (1999)

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2014/305)

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el artículo 37 del reglamento provisional del Consejo, invito al representante de Serbia a participar en esta sesión.

Solicito al Oficial de Protocolo que acompañe al Presidente de la República de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić, a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente de la República de Serbia, Sr. Tomislav Nikolić, es acompañado a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Presidente (*habla en inglés*): En nombre del Consejo, doy la bienvenida a Su Excelencia el Presidente Nikolić.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Representante Especial del Secretario General y jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Farid Zarif, a participar en esta sesión.

De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito a la Sra. Atifete Jahjaga a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. Deseo señalar a la atención de los miembros del Consejo el documento S/2014/305, que contiene el informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo.

Tiene ahora la palabra el Sr. Farid Zarif.

Sr. Zarif (*habla en inglés*): De entrada, quisiera expresar mi solidaridad con los pueblos y las autoridades de Serbia, Bosnia y Herzegovina y Croacia, que están viviendo un desastre natural sin precedentes causado por grandes inundaciones. También transmito mi sentido pésame a quienes han perdido a familiares, amigos y colegas queridos a consecuencia de la tragedia. Espero que las actuales operaciones de rescate y

asistencia, incluidos los esfuerzos que están realizando las Naciones Unidas, contribuyan a paliar la difícil situación que atraviesan.

Permítaseme referirme a los acontecimientos que han tenido lugar recientemente en Kosovo y a las relaciones entre Belgrado y Pristina. Quisiera destacar el compromiso permanente que ambas partes han demostrado con relación al diálogo político dirigido por la Unión Europea. Durante el período que abarca el informe, el ritmo de aplicación de los acuerdos históricos concertados el año pasado se vio algo afectado por la celebración de elecciones parlamentarias anticipadas en Serbia y los preparativos para las elecciones legislativas anticipadas en Kosovo. Quisiera felicitar a Serbia por el exitoso desarrollo de las elecciones, celebradas el 16 de marzo, y por la formación de un nuevo Gobierno, el 27 de abril, encabezado por el Primer Ministro, Sr. Aleksandar Vučić.

En una sesión extraordinaria celebrada el 7 de mayo, la Asamblea de Kosovo decidió disolverse, con el voto de más de las dos terceras partes de sus miembros, incluida la mayoría de los representantes de los serbios de Kosovo y otras comunidades no mayoritarias. La celebración de las nuevas elecciones de la Asamblea de Kosovo está prevista para el 8 de junio, dentro de menos de dos semanas. La campaña electoral comenzará mañana, 28 de mayo. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa prestará asistencia técnica en la preparación y la celebración de las elecciones. La Unión Europea desplegará una misión de observación electoral. Aprovecho esta ocasión para instar a todos los residentes de Kosovo, sobre todo los miembros de la comunidad serbia de Kosovo, a que participen en las futuras elecciones y ejerzan su derecho democrático.

A pesar de una mayor lentitud en la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013, las partes han reducido sus diferencias restantes, incluso sobre la estructura y la plantilla de la rama judicial en el norte de Kosovo. Además, un indicador adicional de los avances es la capacidad operacional de la policía de Kosovo en el norte de Kosovo. El número total de exmiembros del personal del Ministerio del Interior de Serbia integrados en la Policía de Kosovo con arreglo al Acuerdo de 19 de abril es ahora de 284. Los representantes técnicos y expertos de ambas partes siguen analizando otros elementos. Se espera que cuando el próximo proceso de elecciones de Kosovo haya concluido y se haya instaurado el nuevo Gobierno, se reanudará el diálogo sin dilación y se abordará de manera

expedita un asunto crucial que está pendiente, a saber, el establecimiento de la asociación/comunidad de municipalidades serbias, junto con otros asuntos de interés y preocupación mutuos.

Desde mi última exposición informativa, las instituciones de Kosovo han adoptado algunas decisiones importantes. El 22 de abril, la Asamblea de Kosovo ratificó el intercambio de cartas entre las autoridades de Kosovo y la Unión Europea sobre la prórroga del mandato de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), hasta el 15 de junio de 2016, y sobre la creación de un tribunal especial en relación con las acusaciones que figuran en el informe de 2010 del Consejo de Europa sobre el tratamiento inhumano y el tráfico ilícito de órganos. El establecimiento de este tribunal debe contribuir a afianzar el estado de derecho en Kosovo y garantizar la rendición de cuentas.

El 6 de marzo, las autoridades de Kosovo aprobaron las recomendaciones que dimanaron del examen del sector de la seguridad, entre otras, sobre la transformación de la Fuerza de Seguridad de Kosovo en las fuerzas armadas de Kosovo. No obstante, la Asamblea de Kosovo no ha adoptado una decisión definitiva al respecto. Las deliberaciones sobre las cuestiones clave de la reforma electoral y el aumento del número de escaños reservados para las comunidades de minoría étnica en la Asamblea de Kosovo se han aplazado hasta la próxima Asamblea.

En los últimos meses se han desplegado numerosos esfuerzos para superar los retos relacionados con la conclusión de los estatutos de las asambleas municipales de las cuatro municipalidades de mayoría serbia del norte de Kosovo. El 15 de mayo, las asambleas municipales del norte de Kosovo aprobaron las enmiendas a sus estatutos respectivos, ajustándolos a la legislación pertinente de Kosovo, como estipuló el Ministerio de Administración del Gobierno Local. Se trata de un paso importante hacia la aplicación del Acuerdo de 19 de abril de 2013 y el establecimiento de la futura asociación/comunidad de municipalidades de mayoría serbia.

Se produjo una serie de incidentes violentos en el norte de Kosovo, entre los cuales figura una emboscada contra la policía de Kosovo en Zubin Potok, el 31 de marzo, que causó lesiones a tres policías, y un asalto contra la EULEX en la misma municipalidad, el 25 de abril, en el cual vehículos de la EULEX fueron impactados por balas, pero, afortunadamente, nadie resultó herido. El ataque mortífero perpetrado contra la EULEX el 19 de septiembre del año pasado sigue siendo objeto

de investigación. Hemos condenado esos ataques criminales, y hemos instado a todas las partes a que intensifiquen sus esfuerzos para mantener el orden público y someter a los responsables a la acción de la justicia.

En Pristina, tres acusados de crímenes de guerra, en la causa conocida como grupo Drenica, escaparon el 20 de mayo de una clínica donde recibían tratamiento. Esas personas formaban parte del grupo de exmiembros del Ejército de Liberación de Kosovo, cuyo juicio comenzó el 23 de mayo en el Tribunal de Primera Instancia de Mitrovica. Posteriormente se emitió una orden de detención, y fueron aprehendidos y enviados a una cárcel de alta seguridad.

Hemos alentado con insistencia a las distintas comunidades de Kosovo a que sigan trabajando para lograr una mayor reconciliación e integración. Se ha progresado respecto de algunas cuestiones importantes, como las personas desaparecidas y el reconocimiento de los supervivientes de la violencia sexual durante el conflicto. Encomiamos la labor de la Sra. Atifete Jahjaga por su liderazgo al frente de los esfuerzos de Kosovo para concienciar al público sobre estas cuestiones. Al respecto, acogemos con beneplácito la inauguración oficial, el 7 de marzo, del consejo nacional para los supervivientes de la violencia sexual relacionada con la guerra, que confiamos se centrará en la difícil situación de todas las personas afectadas, independientemente de su origen étnico, su religión o su idioma.

En cuanto a los desaparecidos, celebramos los constantes esfuerzos que las delegaciones de Pristina y de Belgrado han desplegado por igual en el Grupo de Trabajo sobre Desaparecidos. La labor de exhumación una fosa común en Raška, en la zona centro-sur de Serbia, se ha reanudado, bajo los auspicios del Gobierno de Serbia, con la participación de observadores internacionales y de representantes de Kosovo. Alentamos todos los esfuerzos encaminados a garantizar la transparencia y la profesionalidad en la labor y, en particular, acogemos con beneplácito que se hayan incluido visitas al lugar de las asociaciones de familiares de los desaparecidos.

El reconocimiento común de los beneficios del patrimonio común para todas las comunidades en Kosovo también será un paso importante hacia la coexistencia y la reconciliación entre las comunidades. Lamentablemente, a pesar de los esfuerzos de las autoridades de Kosovo, la concienciación aún no ha alcanzado los niveles adecuados. Del mismo modo, deben intensificarse de manera considerable los esfuerzos para promover la

reconciliación entre comunidades. Esto también contribuirá a seguir reduciendo los incidentes por motivos étnicos y a acelerar el regreso de los desplazados internos.

En el período previo a las elecciones, la cuestión relativa a la estructura inconclusa de la Iglesia Ortodoxa Serbia en el campus de la Universidad de Pristina se convirtió en un problema político. Algunos funcionarios albaneses de Kosovo se han referido a esa iglesia como un “monumento de la era de Milosevic”, afirmando que la edificación debería demolerse porque, presuntamente, se erigió sin los permisos de construcción necesarios. A ello siguió un lamentable intercambio de declaraciones entre dirigentes políticos y religiosos. Alentamos encarecidamente a los dirigentes de las comunidades de Kosovo, así como a los dirigentes de Belgrado y Pristina, a que adopten un enfoque constructivo, prudente y orientado hacia el futuro al abordar un asunto público tan delicado.

A pesar de la fuerte condena contra la participación de los residentes de Kosovo en conflictos extranjeros, que incluyen a la comunidad islámica de Kosovo, la cuestión sigue siendo motivo de preocupación. El 9 de abril se señalaron a la atención internacional los informes sobre el bombardeo suicida que llevó a cabo un albanés de Kosovo, de 22 años de edad, en Faluya (Iraq). En los últimos meses se ha informado de la muerte de varios jóvenes albanokosovares mientras luchaban en Siria y en el Iraq. Alentamos a las autoridades de Kosovo a intensificar las medidas que ya han adoptado en cooperación con los agentes internacionales para poner fin de una vez por todas a esos incidentes.

El 2 de mayo, Kosovo concluyó las negociaciones con la Comisión Europea sobre su Acuerdo de Estabilización y Asociación. Las negociaciones comenzaron en octubre pasado, y el acuerdo debe ayudar a Kosovo a impulsar su programa de integración europea. El 6 de mayo, el Comisario Europeo de Ampliación y Política de Europea de Vecindad, Sr. Štefan Füle, visitó Pristina, donde habló con los dirigentes kosovares sobre las principales cuestiones relativas al programa de la Unión Europea y Kosovo, en particular sobre el proceso de normalización con Belgrado, el estado de derecho y otros ámbitos que requieren reformas. La víspera de su visita a Kosovo, el Comisario Füle estuvo en Belgrado, justo después de la visita de la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Catherine Ashton, para reunirse con el Presidente serbio, Sr. Tomislav Nikolić, y con el Primer Ministro Vučić. En vista de la dinámica, y del actual diálogo entre Belgrado y Pristina, parece que la perspectiva europea continuará siendo un determinante

clave y un incentivo para el progreso político, institucional y socioeconómico de Kosovo.

Es esencial que Belgrado y Pristina sigan por el buen camino para aplicar plenamente el acuerdo de 19 de abril de 2013. Igualmente importantes son los esfuerzos coordinados para aprovechar al máximo la asistencia europea y la asistencia bilateral y multilateral destinada a programas y proyectos en Kosovo, a fin de que la población kosovar pueda beneficiarse plenamente y construir una vida mejor. A ese respecto, la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) seguirá colaborando con Kosovo, en cooperación y coordinación con otros asociados internacionales, regionales y nacionales, en el marco neutral de las Naciones Unidas, con la finalidad de aprovechar al máximo sus recursos y relaciones con todas las comunidades.

Sr. Presidente: Permítaseme concluir dándoles las gracias a usted y a todos los miembros del Consejo por su inestimable colaboración con ambas partes y por su continuo apoyo a la labor de la UNMIK.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. Zarif por su exposición informativa.

Tiene ahora la palabra el Presidente de la República de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić.

El Presidente Nikolić (Serbia) (*habla en serbio; interpretación al inglés proporcionada por la delegación*): Sr. Presidente: En primer lugar, quisiera saludarlo y darle las gracias por haber convocado esta sesión del Consejo de Seguridad dedicada a la labor llevada a cabo por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) entre el 21 de enero y el 15 de abril, de conformidad con la resolución 1244 (1999). Serbia confía plenamente en las Naciones Unidas y agradece mucho su contribución para solucionar numerosas cuestiones pendientes en Kosovo y Metohija. Las sesiones trimestrales del Consejo sobre la UNMIK, como esta, convocadas en virtud de la resolución 1244 (1999), el único marco jurídico válido para la presencia internacional en esta parte del territorio de la República de Serbia, también contribuyen a ello.

Dado que es esta la primera vez que hago uso de la palabra en el Consejo de Seguridad, quisiera ofrecerles una visión de conjunto, con cierto detalle, sobre los hechos que son la raíz de los problemas que examinamos hoy con el fin de que podamos decidir cuáles de ellos podemos resolver juntos.

Es para mí un placer dirigirme al Consejo en mi calidad de Jefe de un Estado que, con sus medidas

concretas y sus políticas pacíficas y razonables y mediante su participación constante en un diálogo atento con las instituciones provisionales en Pristina durante este período ha afirmado las soluciones de avenencia sinceras, producto de su propia voluntad, encaminadas a garantizar la coexistencia pacífica de los habitantes de Kosovo y Metohija. La labor de las autoridades estatales ha sido sumamente difícil debido a las circunstancias desfavorables en las que se han llevado a cabo las negociaciones, a saber, la intensa promoción de la independencia de Kosovo, que representa una secesión unilateral ante Belgrado. El Consejo estará de acuerdo en que no puede haber mayor desafío para un país pequeño como Serbia que la violación de su soberanía y su integridad territorial.

El diálogo con Pristina tuvo lugar en un clima heredado del apoyo a la independencia de Kosovo, por la que, desafortunadamente, abogan algunos Estados influyentes. Sin embargo, el diálogo con los representantes de las instituciones provisionales de autogobierno de Pristina, celebrado bajo los auspicios de la Unión Europea, ha dado resultados excepcionales. Quisiera aprovechar esta oportunidad para dar especialmente las gracias a la Baronesa Catherine Ashton por haber mediado con gran sabiduría y paciencia, en nombre de la Unión Europea, el diálogo entre Belgrado y Pristina. En abril se cumplió un año del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, un verdadero punto de inflexión y un nuevo capítulo en las relaciones entre Belgrado y Pristina, progreso que celebró el mundo entero. Serbia ha demostrado de manera inequívoca que es un asociado constructivo y que está dispuesta a hacer sacrificios con el fin de estabilizar la situación y sacar a la región adelante.

La presencia neutral, constante, durante 15 años de la UNMIK, en virtud de la resolución 1244 (1999), que sigue siendo tan vinculante como siempre, constituye el último baluarte contra la política de promoción de la independencia de Kosovo proclamada unilateralmente. Como hemos advertido en numerosas ocasiones, la independencia de Kosovo ha sentado un precedente que ha propiciado la porosidad de las fronteras y ha dado lugar a posibles nuevas crisis que también han afectado al continente europeo de manera más general. Todo ello corrobora la importancia del respeto de los principios fundamentales sobre los que se fundaron las Naciones Unidas y que muchos Estados Miembros de las Naciones Unidas, incluida Serbia, respetan y defienden.

El derecho internacional se basa en fuentes que se derivan de convenciones internacionales, del derecho

consuetudinario y de normas de aceptación general. Toda decisión, ya sea justa o injusta, debe seguir unas ciertas normas. La propia existencia del derecho internacional es una garantía de certidumbre jurídica que descarta el voluntarismo y la arbitrariedad, a la vez que garantiza la legalidad. Sin él, la civilización actual no sería diferente de la de la época medieval, y no habríamos aprendido nada del pasado.

Sin embargo, las relaciones internacionales también dependen de los precedentes impuestos por algunos países, posiblemente incluso por la fuerza. Ese precedente se creó con la secesión unilateral de Kosovo y Metohija de Serbia. Paradójicamente, en este caso se creó un precedente que, según se dijo, en realidad no era un precedente. Entonces vino el caso de Crimea, en el que el pueblo y las autoridades de dicha península, al declarar su independencia, mencionaron el famoso precedente de Kosovo, que, según ellos, los propios países occidentales ayudaron a crear. Los funcionarios occidentales respondieron de inmediato que el precedente de Kosovo era *sui generis*, y que negaba *de facto* y *de iure* la esencia de un precedente, una decisión que constituirá una nueva norma que se aplicará a casos similares o análogos en el futuro. En resumen, tendremos que inventar un neologismo para definir los precedentes que no son precedentes. En mi opinión, fenómenos de ese tipo no tienen ninguna lógica. Niegan los logros científicos, el respeto del derecho internacional y la igualdad de todos los países del mundo, sean grandes o pequeños.

La integridad territorial de Serbia está definida en el artículo 8 de su Constitución, en el que se estipula que el territorio de la República de Serbia es integral e indivisible, que sus fronteras son inviolables y que la Provincia de Kosovo y Metohija, en tanto que entidad autónoma, es una parte integrante del territorio del Estado soberano de Serbia. Esto habría continuado siendo así de no haberse sentado el precedente de Kosovo, que supuso el comienzo de una era de coherencia en la incoherente aplicación del derecho internacional.

Muchos países han reconocido la independencia de Kosovo, declarada unilateralmente, con lo cual separó una parte de un territorio soberano que no tenía derecho a escindir. Sin embargo, decisiones idénticas de otras naciones, tomadas en situaciones idénticas, se han declarado nulas. ¿Es eso justicia e igualdad o una demostración de poder? Los que representamos a los países pequeños pedimos justicia. Serbia siempre ha respetado, sin excepción, la integridad territorial de los Estados Miembros de las Naciones Unidas. El uso de la fuerza, cuando no existe el derecho, es censurable. Por ello, debe ir de

la mano de la justicia, o, dicho de otro modo, lo que es poderoso debe ser justo, y lo que es justo será poderoso. Serbia espera que, en su caso, se apliquen la justicia y la equidad por igual, ni más ni menos que en el caso de otros países.

Serbia no reconoce la independencia de Kosovo y Metohija declarada unilateralmente, pero mantiene negociaciones al respecto y seguirá haciéndolo, con miras a garantizar la paz y la prosperidad de todos los habitantes de Kosovo y Metohija. Tal es la posición firme del actual Gobierno, y será la de los Gobiernos futuros.

Permítaseme ser claro: Serbia no se verá forzada a reconocer la independencia de Kosovo y Metohija, declarada unilateralmente, por desgaste. Nadie ganará las elecciones si hace un compromiso de esa índole o acepta la independencia de Kosovo y Metohija como un hecho consumado. Esa actitud no es muestra de rigidez; antes bien, es el resultado de una aspiración a sobrevivir. Nadie debe esperar que nos sometamos voluntaria y pasivamente a nuestra propia destrucción. Serbia está decididamente en contra de la promoción de la independencia de Kosovo. Si ese no fuera el caso, la supervivencia de los serbokosovares estaría a la merced de la denominada situación modificada sobre el terreno. Nadie estaría libre de la asimilación o del éxodo final, lo que daría lugar a que desaparecieran todos los rastros de su existencia.

La riqueza y la fortaleza de Serbia radican en su unidad en la diversidad y en el respeto y la comprensión que tiene por los demás. Con más de 27 naciones, culturas y lenguas, es un conjunto tanto único como diverso, y bajo la Constitución de Serbia las minorías tienen, incluso, más derechos que los ciudadanos de nacionalidad serbia. Esa riqueza es el resultado de la geografía de Serbia. Habida cuenta de que nos encontramos en la encrucijada entre el Oriente y el Occidente, siempre hemos sido el escenario de conflictos de intereses provenientes del exterior. Orquestados o bien naturales, los incidentes producidos por esos enfrentamientos han desencadenado la guerra, el sufrimiento y la pérdida de vidas.

En el pasado reciente, las circunstancias se han hecho sumamente complejas, entre otras cosas, con depuración étnica y pogromos contra los serbios y la destrucción de sus lugares sagrados y de los sitios de patrimonio cultural inscritos en la Lista del Patrimonio Mundial de la UNESCO. Al mismo tiempo, se nos ha identificado como la única parte responsable. ¿Radica acaso la mayor responsabilidad en defender al pueblo, incluso a los miembros de la comunidad albanesa que no estaban dispuestos a cometer crímenes y a odiar a los

demás, y en tratar de proteger los territorios? ¿Pueden acaso los errores de la política exterior y los malentendidos en las relaciones internacionales y los intereses geoestratégicos considerarse responsabilidad?

Las fuerzas serbias se retiraron de su propio territorio de Kosovo y Metohija de conformidad con la resolución 1244 (1999) tras 78 días de una campaña de bombardeo de la OTAN que tuvo lugar sin la autorización del Consejo de Seguridad. Durante los ataques aéreos se lanzaron 2.300 misiles, utilizando municiones prohibidas con uranio empobrecido, bombas en racimo y armas electromagnéticas de fibra contra plantas termoeléctricas y otros sistemas de transmisión de potencia. El bombardeo de refinerías de petróleo provocó una lluvia ácida y negra, mientras que el petróleo y los derivados del petróleo y las sustancias químicas tóxicas contaminaron los sistemas de abastecimiento de agua de la República Federal de Yugoslavia y de otros países de los Balcanes. Más de 5 millones de personas vivieron sin electricidad ni agua.

Unas 200 plantas industriales, 8 centrales eléctricas e instalaciones de infraestructura, incluidos 82 puentes, 7 estaciones de ferrocarril, 6 aeropuertos y un gran número de carreteras, fueron destruidos. Más de 40.000 edificios, 422 centros educativos —escuelas, universidades y residencias— 48 centros médicos, incluidos hospitales y clínicas, el edificio que acoge la compañía de radiodifusión de televisión nacional y 74 antenas de televisión fueron demolidos. Asimismo, también fueron destruidos o demolidos casi 90 lugares de interés cultural, histórico y arquitectónico, incluidos los 16 monasterios cristianos ortodoxos y católicos.

Durante los bombardeos, casi 2.000 civiles fueron asesinados y 7.000 heridos, el 30% de los cuales eran niños. Más de 750.000 habitantes de la República Federativa de Yugoslavia dejaron sus hogares buscando una vida normal más allá de las fronteras de su propio país. Uno de cada cuatro habitantes se vio privado de sus medios de subsistencia. Las cifras finales de los daños causados aún no se conocen. Según varios cálculos, el perjuicio equivale a docenas de miles de millones de dólares estadounidenses.

No me estoy quejando ahora del dolor y el sufrimiento que se nos ha infligido. No niego la responsabilidad individual de los delitos cometidos contra la población albanesa e insisto en que los responsables rindan cuentas. Sin embargo, no estoy de acuerdo en que en un conflicto entre un Estado y los separatistas solamente podía haber una parte responsable, a saber, el Estado

soberano. No me quejo ni estoy pidiendo que se paguen reparaciones de guerra en el sentido clásico, pero, mientras sea Presidente de Serbia le recordaré al Consejo su obligación de compensarnos por el daño enorme e irreparable causado a nuestras instalaciones civiles y a la economía en su conjunto. La comunidad internacional solamente puede enmendar ese daño histórico causado a Serbia si ayuda a Serbia a aliviar las consecuencias de los bombardeos, reparando y reconstruyendo la infraestructura, la economía y las instituciones públicas y culturales dañadas. Todos los días un número cada vez mayor de funcionarios de los países que participaron en el bombardeo contra Serbia también pide justicia para Serbia. El daño causado es demasiado alto para que pueda ser reparado por Serbia solamente.

Al entablar negociaciones con Pristina al más alto nivel, al actuar de forma responsable y con paciencia y al firmar el Acuerdo de Bruselas hemos hecho posible que, por primera vez después del bombardeo, serbios, albaneses y otras naciones en Kosovo y Metohija vivan juntos. Ahora es más importante que nunca que ambas partes se comprometan realmente con el diálogo; de lo contrario, la idea de una vida tranquila juntos se convertirá en letra muerta.

No me cabe duda de que la Unión Europea nos prestará una asistencia valiosa para fomentar la confianza, sobre todo en la continuación de las negociaciones de Bruselas y en el marco de la integración europea. Vemos igualmente que el comienzo de las conversaciones de adhesión a la Unión Europea constituye un impulso para seguir trabajando en la mejora de las condiciones de vida de los serbios en Kosovo y Metohija ya que estamos convencidos de que el fomento de los valores europeos recibirá la adhesión total de la sociedad serbia. El hecho de que las negociaciones de adhesión se abrieran el 21 de enero de 2014 y que se llevara a cabo una evaluación de las negociaciones en virtud del capítulo 35 demuestra que Serbia ha cumplido oportunamente sus obligaciones derivadas del Acuerdo de Bruselas y que ha participado en el diálogo mismo con un espíritu constructivo.

Sin embargo, en el informe del Secretario General (S/2014/305) se señala que Kosovo está llevando a cabo negociaciones sobre el Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Unión Europea. Serbia no dispone de mecanismos para evitarlo, pero podría hacer algunas preguntas. ¿Es la Unión Europea una unión de Estados o una unión de pseudoestados? ¿Tiene de nuevo la intención de crear un precedente sin un precedente? Según ese precedente, las provincias de todos los Estados Miembros también podrán ser elegidas para convertirse

en Estados Miembros. Serbia considera que, de conformidad con la resolución 1244 (1999), solamente la UN-MMIK, en nombre de las instituciones provisionales de autogobierno, estaría facultada para llevar a cabo negociaciones sobre la estabilización y la asociación.

La Unión Europea debe velar por que se respete el derecho internacional y se cumplan las normas sobre cuya base se creó; de lo contrario, sus propios fundamentos correrán peligro. Si se adopta una decisión para que Kosovo y Metohija puedan negociar con la Unión Europea independientemente, llevaría a la familia europea a la ilegalidad y al caos, y cada parte actuaría en su propio interés individual.

A fin de estar en condiciones de garantizar los mejores resultados posibles en la aplicación del Acuerdo de Bruselas debemos establecer normas mucho más claras y fomentar una confianza mucho mayor. Paralelamente a las negociaciones, la parte albanesa ha trabajado para fortalecer su Estado independiente a través del denominado terror de baja intensidad contra la población serbia, lo cual es totalmente inaceptable para Serbia. Los delitos étnicos de baja intensidad podrían ser suficientes para imponer restricciones graves a la libertad de movimiento de los serbios y de otros no albaneses, cuya vida se define por una compleja serie de restricciones: prohibición de viajar solo o de noche, franjas horarias y geográficas para hacer recados, uso restrictivo de la lengua serbia en público, asistencia a las escuelas en condiciones de seguridad, etc. La condena pública de los incidentes por motivos étnicos podría contribuir decisivamente a la tolerancia y al diálogo entre los grupos étnicos, incluida la concienciación en el sentido de que el futuro radica en la pluralidad étnica y en la aceptación de los que repatriados que pertenecen a otros grupos étnicos.

La introducción de procedimientos y obstáculos administrativos ha impedido el regreso de los serbios. Desde 1999, menos del 5% de los serbios expulsados ha regresado a Kosovo y Metohija. El panorama demográfico dista mucho de la proclamada pluralidad étnica de nuestra provincia meridional, lo cual se ilustra especialmente por el hecho de que solamente 50 personas han regresado voluntariamente a la provincia. Esto se halla muy por debajo de cualquier mínimo aceptable. La comunidad internacional no ha cumplido una de las tareas principales que le confió la resolución 1244 (1999), a saber, el regreso sostenible, libre y sin obstáculos de todos los refugiados y desplazados a sus hogares.

Los serbios y otras comunidades minoritarias en la región de Kosovo y Metohija siguen afrontando

problemas. Su libertad de movimiento sigue siendo restringida y obstaculizada. Su seguridad y el uso de su propio idioma no se han respetado, ni tienen acceso a las instituciones ni el derecho de participar en elecciones ni derecho al voto. No existen mecanismos adecuados para restituir las propiedades incautadas ni mecanismos para evitar que se vuelvan a embargar después de desalojar a los ocupantes. La toma efectiva de posesión también se obstaculiza. Los repatriados no pueden elegir el lugar de retorno ni existen las condiciones para el regreso sostenible de los desplazados internos. Incluso si, de algún modo, decidieran regresar, las comunidades locales no escatiman esfuerzos para que no se sientan aceptados y se sientan inaceptables.

Se han registrado 18 incidentes y ataques contra templos y bienes de la Iglesia Ortodoxa Serbia, incluida la última oleada de amenazas contra lugares de culto ortodoxos, que van desde grafiti garabateados en el monasterio de Visoki Dečani hasta el anuncio de que la Iglesia de Cristo El Salvador en Pristina será arrasada. Al mismo tiempo, acogemos con agrado la respuesta resuelta de la UNMIK de declarar nula y sin valor la decisión de las autoridades municipales de Pristina de negar a la Iglesia ortodoxa serbia el derecho de utilizar el terreno en el que había sido construida la Iglesia de Cristo El Salvador, en el centro de la ciudad.

Por último, no cesan los intentos constantes de cambiar el nombre y borrar la existencia de la herencia cultural y religiosa de Serbia, que se suman a las ventas ilegales de bienes de propiedad de la República de Serbia.

El trato discriminatorio dispensado actualmente a las comunidades minoritarias no permite a sus miembros llevar una vida normal, especialmente con respecto al disfrute de todos los derechos garantizados en los instrumentos en vigor en Kosovo y Metohija. En la Ley de no discriminación, promulgada por el propio Representante Especial del Secretario General, se asegura la protección especial de las comunidades minoritarias, se prohíbe cualquier forma de discriminación y se protege a las personas no solo de todo acto discriminatorio de parte de las autoridades públicas sino también de todo acto discriminatorio cometido por cualquier persona física o jurídica. Lamentablemente, la UNMIK y las instituciones de Pristina no han dado seguimiento a la gran calidad de ese texto jurídico con medidas adecuadas y concretas para aplicarlo, lo que ha permitido graves violaciones de la ley y casos diarios de flagrante discriminación.

Apreciamos sobremanera el enfoque constructivo adoptado por las Naciones Unidas y el Representante

Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, así como por las organizaciones que trabajan bajo la égida de las Naciones Unidas, incluida la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Han creado las condiciones necesarias para que todas las partes trabajen conjuntamente a fin de mejorar las condiciones de vida y asegurar el respeto de los derechos humanos de todos los habitantes de Kosovo y Metohija, independientemente de su etnia. Creo que el Consejo estará de acuerdo en que las discrepancias sobre la cuestión del estatuto de Kosovo y Metohija no deberían entorpecer los esfuerzos destinados a trabajar conjuntamente para hallar soluciones prácticas para los problemas que Pristina ha estado ocultando debajo de la alfombra durante muchos años. Por consiguiente, creo que reducir la UNMIK y el número de miembros de su personal internacional sería una decisión que acarrearía un enorme efecto negativo para los serbios en Kosovo y Metohija, y que afectaría el cumplimiento de las funciones encomendadas a la Misión.

En consecuencia, pido al Consejo, en el marco de las Naciones Unidas, que se oponga a los intentos de marginar a la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo y Metohija y que atribuya una importancia relativa a su papel dentro de la presencia internacional y de seguridad general en la provincia. Pido al Consejo que incremente tanto su visibilidad como su efectividad en el desempeño de su misión, al trabajar conjuntamente con otras partes internacionales interesadas, como la EULEX, la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la UNMIK, que también trabajan activamente bajo los auspicios de las Naciones Unidas. A la luz de la pretendida modificación de los mandatos de esas misiones con el pretexto de promover un cambio en la situación actual sobre el terreno, supuestamente debido a la concertación del Acuerdo de Bruselas, quisiera destacar que ello no puede alterar el carácter vinculante de la resolución 1244 (1999).

En ese contexto, me opongo a que se recurra a excusas tales como que el Consejo está sobrecargado de trabajo y debe centrarse en otras cuestiones más urgentes en lugar de dedicar sesiones frecuentes a estudiar la situación en Kosovo y Metohija. Las grandes expectativas y las crecientes necesidades de Belgrado y Pristina en relación con la aplicación del Acuerdo de Bruselas exigen que se celebren sesiones del Consejo sin perder el impulso a fin de garantizar que sus miembros reciban periódicamente información actualizada sobre la situación sobre el terreno. El próximo período será crucial para la aplicación de los acuerdos alcanzados y para la

ulterior normalización de las relaciones entre Belgrado y Pristina. Ese proceso debe efectuarse ante la atenta mirada de la Misión de las Naciones Unidas en Kosovo y Metohija y el Consejo de Seguridad.

Apoyamos la iniciativa de establecer un tribunal especial y una fiscalía con sede fuera del territorio de Kosovo y Metohija para juzgar todas las causas que se desprendan de las investigaciones efectuadas por el Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX. Serbia prestará todo su apoyo a los esfuerzos destinados a que todos los responsables comparezcan ante la justicia, tal como ha hecho en el pasado.

Sin embargo, no se ha logrado una mayor estabilidad con el arresto de Oliver Ivanović, un candidato a la alcaldía de Mitrovica Norte. Esperamos que se resuelva el problema de los autos de acusación secretos, que venimos denunciando desde hace años. Con los relatos de los testigos como única prueba, estos deben testificar de manera orquestada 15 años después de que se cometieran supuestamente los delitos en cuestión. El Sr. Ivanović, que está detenido en una cárcel en Mitrovica, fue arrestado sobre la base de esos testimonios. Además, el Tribunal de Apelación no fue capaz de proporcionar explicación alguna sobre la razón por la que se permitió que venciera el plazo legal para cumplir la apelación contra su arresto. La República de Serbia protesta enérgicamente una vez más por el arresto de Oliver Ivanović y pide su excarcelación junto con una explicación del motivo por el cual fue arrestado en el período previo a las elecciones a la alcaldía del municipio de Mitrovica Norte, a las que se presentó como candidato.

Aunque, tal como se ha descrito en el informe que abarca el período comprendido entre el 21 de enero y el 15 de abril, la situación general es relativamente estable, creo que ese limitado período no refleja la situación general en Kosovo y Metohija. Las circunstancias se caracterizan por un importante desfase entre los pretendidos parámetros de referencia y el respeto de los derechos humanos y la situación actual. Me parece que al estudiar las evaluaciones realizadas de forma general que se presentan como un hecho durante un período limitado olvidamos que solo se necesita una chispa, como la que causó el pogromo de marzo de 2004, para desatar las tensiones latentes.

A pesar de la constante presencia internacional, la impunidad, la importancia relativa y la despersonalización de los delitos cometidos desde 1999 envían un mensaje negativo: el del miedo a los serbios y a otros pueblos en Kosovo y Metohija. Eso significa que los delitos no

se castigan, al tiempo que se alienta la comisión de más ataques porque quedan fuera del alcance de la justicia. Observamos que las instituciones de Pristina y la comunidad internacional no han hecho prácticamente nada para proteger a los serbokosovares y a otros ciudadanos no albaneses, especialmente a los grupos más vulnerables, como los desplazados internos.

Serbia ha alentado a sus compatriotas en Kosovo a acudir a las urnas en las elecciones locales. Lo ha hecho para reforzar su legitimidad, bajo la égida de la asociación de municipalidades serbias, cuyo establecimiento está previsto en el Acuerdo de Bruselas, garantizando así su supervivencia y el respeto de sus derechos. A pesar de haber vivido con miedo e incertidumbre durante años, siguen dispuestos a reconciliarse y confían en que su coexistencia con los albaneses es posible después de todo.

Sin embargo, al prepararse para las elecciones, las instituciones provisionales de autogobierno en Pristina han hecho todo lo que han podido para impugnar el derecho de voto de los serbios. Su petición de que los desplazados internos marcaran su voto en las papeletas con el símbolo de un Estado independiente, el cual logró su independencia expulsándolos de sus hogares ancestrales —a un cuarto de millón de ellos— es un ejemplo más de su absoluta hipocresía y provocación.

Al manipular los registros de votantes, Pristina intentó establecer una nueva estructura étnica modificada a la fuerza y, por tanto, quiso influir directamente en el resultado de la votación. A pesar de todas las promesas realizadas y del énfasis que puso en su compromiso respecto de la pluralidad étnica como valor democrático y derecho humano, Pristina empleó sistemáticamente en la práctica medidas destinadas a desalentar y disuadir a los serbokosovares de su participación en la vida pública de Kosovo.

Las medidas unilaterales anunciadas por Pristina para modificar las reglas electorales en detrimento de los serbios y los desplazados son inaceptables y socavan la legitimidad de las próximas elecciones generales, previstas para el 8 de junio. Esta vez, Belgrado, tras un atento examen, decidirá si pedirá a los kosovares que acudan a las urnas o no. Solicitamos a Pristina que cumpla la condición previa fundamental de garantizar el mismo derecho al voto, sin discriminación, a los serbokosovares y a otras minorías en Kosovo y Metohija, como también se indica en el informe sobre la labor de la UNMIK que hoy nos ocupa. Las medidas adoptadas por Pristina, tal como ha señalado la UNMIK, contravienen directamente su declarada disposición y

apertura a fomentar la confianza mutua entre todas las comunidades en Kosovo y Metohija. Esa es la finalidad del diálogo en curso, en el que Serbia ha invertido mucho.

Por consiguiente, pedimos a nuestros asociados y amigos en las Naciones Unidas que apoyen sin reservas y utilicen su influencia y autoridad a fin de crear las condiciones favorables para la representación equitativa de las numerosas comunidades minoritarias en todas las instituciones sin ser revocada por la mayoría, tal como también se exige en la Declaración sobre los derechos de las personas pertenecientes a minorías nacionales o étnicas, religiosas y lingüísticas, en la que se reconoce que la promoción y la protección de los derechos de las personas que pertenecen a minorías nacionales, étnicas, religiosas o lingüísticas “contribuyen a la estabilidad política y social de los Estados en que viven”. Los casos de contratos de venta falsos han quedado sin resolver. Las solicitudes de indemnización presentadas por ciudadanos serbios por los daños causados a sus propiedades han sido masivamente rechazadas. Todo ello muestra una aplicación discriminatoria de los reglamentos y normativas.

La cuestión de los derechos de las minorías también implica la restitución de los bienes pertenecientes a comunidades no albanesas en Kosovo y Metohija, entre las que los serbios constituyen una mayoría. Además, también está la cuestión pendiente de los bienes propiedad de la República de Serbia y de la Iglesia Ortodoxa Serbia. Lamentablemente, los mecanismos jurídicos establecidos por la UNMIK y la EULEX para resolver los problemas relacionados con esos bienes, ayudar a los tribunales a reducir el número de causas atrasadas y asegurar la protección adecuada de las personas en los casos de violaciones de derechos humanos no han producido resultados. Esos litigios suman el 40% de las causas no resueltas en los tribunales de Kosovo y Metohija. Además, el gran número de documentos de propiedad falsos también impide el ejercicio de los derechos de propiedad. El Organismo de Bienes Raíces de Kosovo ha iniciado aproximadamente 40.000 trámites para la restitución de tierras usurpadas, mientras que casi 700.000 parcelas de tierra han sido ocupadas, según datos no oficiales. Uno de los problemas que afectan la restitución de los bienes es la falta de protección adecuada contra el desahucio debido a la recuperación ilegal de tierras.

También resulta interesante la observación con respecto a la expropiación de bienes serbios en Kosovo y Metohija sobre la base de la decisión de las denominadas autoridades kosovares con la finalidad de construir

una autopista. En el municipio de Gračanica, por ejemplo, unas 170 de las 213 propiedades expropiadas pertenecen a serbios.

Recientemente hemos sabido que las instituciones provisionales de autogobierno pretenden modificar la condición jurídica del complejo industrial de Trepča, cuyo principal propietario es la República de Serbia. Dicho complejo emplea a muchos serbios que viven en Kosovo y Metohija. La promulgación de una nueva ley destinada a modificar la estructura de propiedad y la condición jurídica del complejo de Trepča constituiría sin duda otra medida unilateral que podría modificar los derechos y las condiciones de los empleados de Trepča y de los miembros de las comunidades serbias y no albanesas en Kosovo y Metohija. Ese es otro intento más de disponer ilegalmente de los bienes de propiedad de la República de Serbia y una violación de los principios fundamentales de la propiedad. Las enmiendas a las reglamentaciones jurídicas sobreescribirían los derechos de los acreedores. En estos momentos, no queda clara la manera en que se tratarían sus demandas, teniendo en cuenta que solo los acreedores, que han presentado demandas contra la empresa Trepča por mediación del equipo de gestión encargado del establecimiento de la comunidad de municipalidades serbias, han reclamado que se les debe más de 268 millones de euros.

Además, observamos también que se han propuesto enmiendas en otros ámbitos. Esas medidas de Pristina demuestran su incongruencia y desprecio por los acuerdos convenidos. Ese no es el único ámbito donde se enmiendan leyes antes de incluso haberse negociado en Bruselas. Por otra parte, en ámbitos en los que se ha llegado a un acuerdo sobre las enmiendas al marco jurídico para ayudar a crear la comunidad de municipalidades serbias, que es vinculante para Pristina, hasta la fecha, no se ha demostrado voluntad política alguna para emprender este proceso como primer paso para aplicar los acuerdos.

Con el pretexto de preservar la paz, la parte de Pristina ha alardeado de un poder militar que no tiene. Al respecto, me refiero al establecimiento anunciado de las llamadas fuerzas armadas de Kosovo, que no solo viola el diálogo en el que pacientemente hemos invertido, sino que también viola flagrantemente las disposiciones de la resolución 1244 (1999). En esa resolución se estipula que las fuerzas internacionales tienen la responsabilidad de mantener un entorno seguro para todos los habitantes de la provincia, y por lo tanto, se descarta la posibilidad de crear las llamadas fuerzas armadas. Ese anuncio presenta una amenaza no solo a la estabilidad

de Serbia y la región, sino también socava seriamente la autoridad y el papel de las Naciones Unidas para salvaguardar la paz y la seguridad internacionales. En ese sentido, el Secretario General Ban Ki-moon señaló que la resolución 1244 (1999) sigue siendo el único marco jurídico para que continúe la presencia de la seguridad internacional en Kosovo y Metohija, cuyo mandato se ha definido claramente.

Recuerdo que la fuerza de seguridad de Kosovo se ha basado en el Ejército de Liberación de Kosovo, una formación paramilitar que durante la guerra en Kosovo y Metohija lideró actos terroristas y participó en la delincuencia organizada. Aun cuando la comunidad internacional intentó calmar la situación sobre el terreno, desmilitarizar el Ejército de Liberación de Kosovo y transformarlo en estructuras de seguridad, cometió una violación. En lugar de castigarlo, apoyó el separatismo y estimuló la constante violencia política y el odio étnico.

Le pregunto al Consejo si las fuerzas de seguridad cuyos miembros pertenecen a estructuras criminales y terroristas internacionales podrían ser fiables en los marcos de seguridad regionales y colectivos. ¿Dará la comunidad internacional luz verde a esos actos, teniendo en cuenta en particular el anunciado establecimiento del tribunal penal especial para escuchar las causas que entrañen delitos cometidos por el Ejército de Liberación de Kosovo involucrados en el tráfico de órganos, como informó el Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Dick Marty?

El apoyo de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa al informe de Marty, el cual recibió una vasta mayoría de votos de los Estados miembros, debería haber servido como una firme advertencia a la comunidad internacional y a todas las instituciones de que los habitantes de Kosovo y Metohija no pueden verse protegidos en esas estructuras, sino únicamente amenazados. No hay base jurídica para la creación y operación de las fuerzas armadas de Kosovo. Por otra parte, recuerdo que en la resolución 1244 (1999), la comunidad internacional acordó el regreso de nuestras fuerzas a Kosovo y Metohija.

A la luz de la reconfiguración prevista de la EULEX, quisiera recordar al Consejo que, en virtud de la resolución 1244 (1999), la UNMIK es la única investida con los poderes ejecutivo y legislativo en Kosovo y Metohija. Por consiguiente, era necesario contar con el consentimiento de las Naciones Unidas para que participara la EULEX. La EULEX recibió legitimidad de conformidad con la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad (S/PRST/2008/44), de fecha 26 de noviembre de 2008, siempre que actúe de conformidad

con la resolución 1244 (1999), en el marco de neutralidad de las Naciones Unidas. Si bien los poderes y las responsabilidades de la UNMIK relativos a la policía, la aduana y el poder judicial han sido completamente transferidos de ese modo a la EULEX, no puede decirse que la UNMIK ha sido sustituida por la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Por lo tanto, la reconfiguración de la EULEX debe llevarse a cabo en cooperación con la UNMIK y las Naciones Unidas, tras su aprobación y consentimiento.

En cuanto al traspaso de poderes a las instituciones provisionales en Pristina, confío en que todos los presentes en el Consejo estarán de acuerdo en que los poderes reservados para el Representante Especial del Secretario General pueden transferirse a las instituciones provisionales únicamente con su autorización. El hecho de que se hayan confiado a la EULEX esos poderes de ningún modo disminuye los poderes y las responsabilidades del Representante Especial. El traspaso de los poderes de la EULEX a las instituciones provisionales en Pristina es nocivo e injusto puesto que, por una parte, no es lógico que Serbia no tenga participación alguna, y por la otra, que se le considere responsable de la aplicación del Acuerdo de Bruselas.

No debemos perder de vista el hecho de que detrás de nuestros discursos, detrás de todos nuestros informes y nuestras declaraciones formuladas, hay personas cuyo único deseo es tener condiciones de vida normales para sus familias, que desean trabajar para educar a sus hijos y garantizarles un futuro seguro y una infancia feliz y que desean disfrutar de todos los derechos que les corresponden. Por lo tanto, los informes sobre la situación en Kosovo no debería convertirse en una mera estadística. Las personas no son meros números. Siempre que examinamos la situación en la provincia, debemos preguntarnos cuánto hemos ayudado a la población local para que viva mejor. No estoy seguro de que las condiciones estén creadas para que el Consejo siga sin ocuparse mucho de la cuestión. Si bien se ha avanzado bastante, seguimos todavía lejos de alcanzar el objetivo final.

Al valorar los intereses legítimos de los albaneses, serbios y otras poblaciones de Kosovo, y respetar plenamente el mandato de las Naciones Unidas, Serbia reanudará el diálogo, en espera de una solución mutuamente acordada y sostenible. Espero que la UNMIK y todos los interlocutores internacionales sigan trabajando en un ámbito sin menoscabo y exhorto al Representante Especial del Secretario General a que adopte un enfoque de mayor participación. Esa es la única manera de ayudar a crear las condiciones para lograr una

reconciliación duradera y una solución definitiva a la cuestión de Kosovo y Metohija.

Según el informe del Consejo de Europa titulado “Trato inhumano de personas y tráfico ilícito de órganos humanos en Kosovo”, centenares de serbios fueron secuestrados en Kosovo antes, durante e inmediatamente después del conflicto de 1999, y todos fueron enviados a campamentos clandestinos en la República de Albania. Muchos de ellos fueron operados por la fuerza para extraer sus órganos, a menudo in vivo, y posteriormente asesinados. Luego, sus órganos eran vendidos en el mercado negro internacional. El investigador jefe de las denuncias hechas en el informe de Dick Marty, El Fiscal internacional Clint Williamson, posee un expediente voluminoso sobre los crímenes cometidos por exmiembros del Ejército de Liberación de Kosovo, y se espera que lo entregue a los magistrados del tribunal especial. El expediente del Fiscal contiene los nombres de 120 comandantes del Ejército de Liberación de Kosovo que se espera que se les imputen cargos por la desaparición forzada de 320 serbios en las regiones de Orahovac, Drenica y Metohija.

Habida cuenta de que Serbia ha hecho todo lo que podía para esclarecer los hechos y enjuiciar a todos que cometieron crímenes contra la población albanesa en Kosovo, esperamos con derecho que se conozca toda la verdad y que todos los responsables por esos atroces crímenes de guerra contra los serbios en Kosovo sean castigados. Las familias de las víctimas serbias tienen el mismo derecho que otras víctimas de crímenes cometidos en territorio de la ex Yugoslavia en la década del 90, a que se les haga justicia.

Para que se logre la reconciliación histórica de las dos naciones y una amplia solución al problema de Kosovo, es necesario que ambas partes lleguen a avenencias. Hemos hecho la parte que nos corresponde y seguiremos dialogando con la misma intensidad y el máximo espíritu constructivo. Sin embargo, se le debe hacer saber a Pristina que no habrá una solución duradera y amplia sin un acuerdo con Serbia y una decisión del Consejo de Seguridad. Han transcurrido 15 años desde que estalló el conflicto armado en Kosovo y Metohija. En lugar de vivir en el pasado y recriminarnos mutuamente, es hora de que lleguemos a una solución duradera para el futuro de ambas naciones. Extendemos la mano para estrechar la de la otra parte. Lo hacemos por el bien de nuestros hijos y de los de ellos.

La semana pasada, Serbia fue asolada por inundaciones catastróficas, entre las más grandes que ha

afectado a Europa en los últimos 100 años. El fenómeno natural cobró decenas de vidas humanas, produjo inundaciones de pueblos y aldeas, destruyó tierras cultivables, devastó la economía y ocasionó inestimables daños. Para disminuir la magnitud de la catástrofe, los ciudadanos escucharon el llamamiento de su Gobierno y expresaron un elevado nivel de solidaridad, luchando con valentía y de manera calmada para salvar lo que era posible salvar. Lamentablemente, a pesar de la voluntad y el deseo inmensos, no podemos reconstruir solos lo que se ha destruido. Necesitamos asistencia para que los ciudadanos puedan recuperar lo que han perdido, rehacer el trabajo agrícola donde sea posible y, donde no lo sea, ayudarlos a capear el año y comenzar el próximo en condiciones normales. El Consejo ha recibido los DVD, en los que se describe parte de la tragedia que asoló a Serbia. Agradecería que los miembros del Consejo los viera. Los seres humanos no se degradan si piden ayuda, pero se engrandecen solo si la brindan.

Agradezco a todos los países y pueblos que han ayudado o ayudarán a Serbia en el próximo período para que supere la tragedia y la destrucción provocada por las inundaciones catastróficas. No pedimos a los demás lo que no tengan, solo parte de lo que les sobren. Lo poco que sea es mucho para nosotros, y necesario, a fin de cuentas ¿cuál es el significado de la vida que no sea el de mostrar empatía y la voluntad de ayudar a los demás?

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Excmo. Sr. Nikolić por su declaración.

Doy ahora la palabra a la Sra. Atifete Jahjaga.

Sra. Jahjaga (*habla en inglés*): Es un auténtico placer estar hoy aquí en el Consejo para compartir la evolución de la situación en la República de Kosovo en los últimos tres meses, un período durante el cual hemos logrado un gran progreso para consolidar nuestro Estado, extender el estado de derecho a todos los rincones de nuestro territorio y contribuir a la paz y la estabilidad de toda la región de Europa Sudoriental.

En nombre de las instituciones de Kosovo y sus ciudadanos, quisiera expresar nuestro agradecimiento al Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Ban Ki-moon, por su contribución a la paz y la estabilidad en Kosovo y en la región, y a los Estados miembros del Consejo de Seguridad por su interés y apoyo con respecto al progreso general de Kosovo y la región.

También quisiera aprovechar esta ocasión para expresar nuestro sincero pésame al Presidente de Serbia y a sus ciudadanos por las víctimas mortales y los daños

materiales que han sufrido a consecuencia de las terribles inundaciones de las últimas semanas. Presidente Nikolić: Tenemos presentes en nuestros pensamientos y oraciones a sus ciudadanos afectados por ese trágico desastre natural.

En estos últimos meses, la República de Kosovo ha demostrado madurez, valentía y liderazgo políticos, y hemos cosechado resultados tangibles que nos han ido acercando poco a poco a nuestro objetivo general de crear un Estado multiétnico y multicultural de ciudadanos que vivan en condiciones de igualdad, paz y prosperidad, independientemente de su origen étnico, género, convicción religiosa o raza. Además de nuestros esfuerzos diarios por llegar a todas las comunidades étnicas de Kosovo y por protegerlas e integrarlas en la vida institucional y social del país, hemos mantenido una comunicación constructiva con la República de Serbia a través de un diálogo exhaustivo para normalizar las relaciones entre nuestros Estados y mejorar la vida de nuestra ciudadanía.

Hoy, Kosovo es un lugar muy diferente del país destruido que heredamos hace 15 años, con miles de civiles muertos, numerosas víctimas de la tortura y la violación utilizadas como herramienta de guerra, la destrucción material y el legado de las hostilidades y la depuración étnica realizadas por las fuerzas serbias. La recuperación no ha sido fácil. Hicieron falta la generosidad de la comunidad internacional y la voluntad de nuestros ciudadanos para llegar hasta donde hemos llegado hoy. También hicieron falta voluntad y valentía políticas para salir adelante.

Tomo nota del apoyo que el Presidente de Serbia, Sr. Tomislav Nikolić, ha aportado al proceso de diálogo entre Kosovo y Serbia en el marco de la normalización de las relaciones entre nuestros países. Si bien tenemos nuestras diferencias sobre Kosovo, es importante que reconozcamos la realidad de la independencia de Kosovo y su carácter irreversible.

Junto con el progreso político, nos hemos centrado en gran medida en seguir consolidando nuestra soberanía, ampliar y fortalecer el estado de derecho, sentar unos buenos cimientos para el desarrollo económico y atraer una inversión extranjera muy necesaria, afianzar unas instituciones dignas de crédito y demostrar la voluntad política y la madurez para seguir adelante y avanzar hacia nuestra aspiración de ingresar en la Unión Europea y en otros organismos internacionales.

La República de Kosovo sigue comprometida respecto del proceso de diálogo con la República de Serbia.

Con ese proceso —que empezó en 2011 y culminó en el Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013, de carácter global, facilitado por la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad, Baronessa Catherine Ashton, y apoyado por la comunidad internacional— hemos logrado la inclusión y el consenso políticos y sociales. Hemos trascendido límites ideológicos y los intereses políticos cotidianos. Estamos decididos a seguir adelante y a avanzar. El proceso de diálogo con Serbia ha sido uno de nuestros principales esfuerzos y sus implicaciones llegan mucho más allá de la consolidación de la soberanía y la integridad territorial de Kosovo y su ingreso en organizaciones internacionales.

Los acuerdos concertados en Bruselas están facilitando la plena integración de la comunidad serbia en Kosovo. Han puesto fin al funcionamiento de las estructuras de seguridad ilegales apoyadas por Serbia en partes de Kosovo, llevando el tan necesario estado de derecho a los ciudadanos de la parte septentrional, que durante demasiado tiempo vivieron en un clima de intimidación y anarquía. Esos acuerdos permitirán llevar los servicios cotidianos más cerca de los ciudadanos de los municipios del norte. Han potenciado su libertad de circulación al facilitar el movimiento de artículos y aumentar el bienestar de los ciudadanos de ambos lados de la frontera a través de una recaudación apropiada de ingresos. Si bien buena parte de los esfuerzos se han centrado en el norte, consideramos que esos hechos son positivos para toda nuestra sociedad y benefician a los ciudadanos de todo el país.

Los acuerdos negociados y firmados en Bruselas han impulsado las perspectivas europeas para Kosovo y Serbia sobre la base de la cooperación y las relaciones de buena vecindad y las han encarrilado por una vía clara hacia la Unión Europea. El éxito del proceso de diálogo ha corroborado una vez más el poder transformador que encierra el proyecto de la Unión Europea, que a esta Unión y a nosotros nos allana el camino, a fin de propiciar el impulso hacia la integración de la región en su seno.

En ese sentido, animo a los cinco Estados miembros restantes de la Unión Europea a que reconozcan la independencia de Kosovo e impulsen esta perspectiva, que es crucial para la paz y la estabilidad en los Balcanes Occidentales y más allá. También aprovecho la ocasión para expresar nuestro agradecimiento a los más de 100 países del mundo entero que han reconocido la condición de Estado de Kosovo y han apoyado su visión

sobre un país democrático y multiétnico. Por otro lado, insto a los demás Miembros de las Naciones Unidas que todavía no han reconocido a Kosovo a que lo hagan.

Al conmemorar el primer aniversario del Acuerdo bilateral de normalización concertado en Bruselas con la mediación de la Unión Europea en abril de 2013 entre los Primeros Ministros de ambos países, las instituciones de Kosovo se han centrado en la aplicación satisfactoria de sus 15 puntos. Estamos convencidos de que su plena aplicación de manera sistemática y efectiva permitirá seguir transformando nuestras relaciones futuras y traerá estabilidad en la región. Damos las gracias a nuestros asociados —la Unión Europea, por su papel de facilitador y garante del proceso de diálogo, y los Estados Unidos, firme partidario de este proceso— y los animamos a que nos sigan apoyando a medida que vayamos avanzando.

Se ha logrado un progreso considerable en la aplicación de los acuerdos, y esperamos que esta vuelta a cobrar impulso una vez se hayan completado los procesos electorales en ambos países. En particular, quisiera recalcar una vez más el éxito de las elecciones locales organizadas en todo Kosovo, incluidas la inauguración oficial y la aprobación de estatutos municipales con arreglo a la legislación kosovar, según se estipulaba en el Acuerdo de Bruselas. Me complace señalar que la participación de la comunidad serbia y otras comunidades étnicas en Kosovo ha sido satisfactoria.

Con la conclusión de los estatutos de los cuatro municipios septentrionales, la asociación de municipios de mayoría serbia puede crearse con arreglo a la Constitución y la legislación de Kosovo y la Carta Europea de Autonomía Local para garantizar la integración de la comunidad serbia en el país. La asociación formará parte integrante de las instituciones kosovares.

Asimismo, se ha conseguido progresar en la recaudación de derechos de aduana en los pasos fronterizos del norte, así como en la creación del fondo para el desarrollo y su junta de gestión, el cierre de las oficinas del Ministerio del Interior serbio que funcionaban en esos municipios y la integración de su personal a la fuerza policial kosovar, según lo estipulado en el Acuerdo de Bruselas. Esperamos concertar el acuerdo sobre el desmantelamiento de los tribunales paralelos en la próxima reunión de Bruselas y contamos con que Serbia cumpla con sus responsabilidades de suspender la labor de estos tribunales y facilitar la integración de los magistrados y fiscales serbokosovares en el sistema de justicia de Kosovo.

En los cuatro municipios septentrionales queda trabajo por hacer en materia de seguridad, incluida la disolución de las estructuras paralelas restantes. En este período, he observado con preocupación casos de resistencia a la instauración del estado de derecho en los cuatro municipios septentrionales por parte de grupos paramilitares y criminales que en los últimos 15 años han saboteado el progreso de la comunidad serbia en Kosovo. Estas estructuras también siguen poniendo en peligro al personal de los organismos nacionales e internacionales encargados del cumplimiento de la ley, como se ha demostrado recientemente con el ataque contra vehículos de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), así como con el levantamiento de barricadas que siguen impidiendo la libertad de circulación. Esperamos que el nuevo Gobierno de Serbia cumpla su parte del acuerdo y siga participando de manera constructiva para garantizar que los serbios de Kosovo acepten y refrenden los acuerdos alcanzados en Bruselas, en nuestros esfuerzos conjuntos para llevar la estabilidad y la paz a nuestros ciudadanos, a la región y más allá de la región.

A medida que nos acercamos a las elecciones generales anticipadas en Kosovo, he pedido a todos los mecanismos y todas las partes en Kosovo que garanticen un entorno estable y condiciones democráticas y justas, que permitan una votación libre e inclusiva. Reitero mi llamamiento a todas las comunidades étnicas de Kosovo para que ejerzan su derecho constitucional mediante su plena participación en las elecciones para elegir a sus propios representantes, que darán voz a sus intereses y exigencias, y a que trabajen conjuntamente con nosotros para fortalecer la democracia en Kosovo.

Las instituciones de Kosovo siguen comprometidas con el regreso de todos los refugiados y los desplazados por la guerra. Para hacer que estos retornos sean sostenibles, hemos adoptado un enfoque integral invirtiendo en el sector de la vivienda, la salud y la seguridad, el acceso a la educación y el desarrollo económico. Me siento especialmente alentado porque, en algunos casos recientes, el retorno ha tenido lugar en los centros urbanos, así como por la cooperación de los países de la región para colaborar con el Gobierno de Kosovo en la facilitación del retorno.

La República de Kosovo se ha comprometido con un proceso de reforma integral, que mejorará sus futuras perspectivas de adhesión a la Unión Europea, la principal prioridad que unifica a los ciudadanos de Kosovo y la opción que goza de consenso institucional y social. Aprovechando este avance tangible, me complace informar al Consejo de que a principios de este mes

Kosovo concluyó las negociaciones sobre un acuerdo de estabilización y asociación con la Unión Europea, como primer paso fundamental en nuestro camino hacia la futura adhesión. Aguardo con interés la rápida formalización de los resultados de las negociaciones tras las elecciones generales en Kosovo, a medida que trabajamos para asegurar un ambiente seguro y sano para nuestros ciudadanos y una mejor calidad de vida a medida que incorporamos la perspectiva europea. Hemos logrado avances significativos en el cumplimiento de las condiciones para formar parte del régimen exento de visados con la Unión Europea, y esperamos que este proceso concluya pronto.

En este período también hemos concluido un examen estratégico de nuestro sector de la seguridad. Este proceso de todo el Gobierno, que se llevó a cabo por primera vez, se ejecutó de manera orgánica y transparente, y en ese contexto, se estudió el entorno de seguridad actual y futuro y se evaluaron las necesidades de todos nuestros ciudadanos en materia de seguridad y los objetivos de seguridad estratégica de Kosovo. Entre las recomendaciones que se derivan de este proceso está la creación de las fuerzas armadas de Kosovo, concebidas como una fuerza de defensa ligeramente armada que, en nuestra opinión, responderá a los desafíos de seguridad de Kosovo a largo plazo y será el vehículo con el que contribuiremos a la seguridad colectiva de la región de los Balcanes. La creación de las fuerzas armadas de Kosovo será un proceso gradual, progresivo, de varios decenios e inclusivo, que recabará no solo el apoyo de todas las comunidades étnicas, sino su activa participación. Ambas organizaciones de seguridad de Kosovo tienen un buen historial de inclusividad. Cerca del 15% de la fuerza policial de Kosovo está integrada por efectivos provenientes de las minorías étnicas, y alrededor del 9% de los efectivos de la fuerza de seguridad de Kosovo son miembros de las minorías étnicas.

Con respecto a la creación de las fuerzas armadas de Kosovo, nos hemos dirigido a las comunidades étnicas de Kosovo, los países de la región y nuestros interesados internacionales de la OTAN para explicar los resultados del proceso de examen, y continuaremos este importante diálogo. En nuestros esfuerzos por garantizar la seguridad, las instituciones de Kosovo tienen que seguir y seguirán actuando en este proceso en colaboración con la comunidad internacional, y sobre todo con la OTAN.

En nuestro compromiso claro con un futuro europeo para Kosovo, nos hemos asociado con la EULEX para reforzar el estado de derecho en todo el país. A medida que traducimos este firme compromiso contra

la corrupción y la delincuencia organizada en medidas concretas, he pedido a la Unión Europea que se prorrogue el mandato de EULEX hasta 2016. La EULEX pasará de un mandato ejecutivo a una función de orientación, pero su contribución permanente para fortalecer la independencia de nuestro sistema de justicia multiétnica será inapreciable. Con arreglo al nuevo mandato, la EULEX concluirá los casos pendientes y tomará otros nuevos, a solicitud de las instituciones de Kosovo. El nuevo mandato de la EULEX, que fue aprobado por el Parlamento de Kosovo, seguirá prestando asistencia para entablar, donde se acuerde, el diálogo entre Kosovo y Serbia facilitado por la Unión Europea.

En nuestros esfuerzos por mantenernos fieles al compromiso de construir un Kosovo democrático, en paz consigo mismo y con sus vecinos, y a los valores e ideales consagrados en nuestra Constitución, el Parlamento de Kosovo ha aprobado la creación de un tribunal especial, con puestos internos y externos, para abordar las acusaciones de crímenes de guerra que se derivan de un informe del Consejo de Europa de 2010. La creación del tribunal especial refleja la determinación de Kosovo de poner en marcha un proceso independiente e imparcial para abordar de manera confiable estas acusaciones, puesto que consideramos que el compromiso con la justicia para todos es el único camino para lograr una verdadera reconciliación en la región.

En estos momentos, los equipos de trabajo de Kosovo y Serbia están cavando una fosa común en la ciudad serbia de Rudnica, desenterrando los restos de algunos de los 1.712 desaparecidos desde la guerra de Kosovo. Son los cadáveres de civiles albanokosovares secuestrados y ejecutados por las fuerzas serbias durante la guerra. Cerrar este capítulo va más allá de la política. Como dirigentes de nuestros países, tenemos la obligación de ayudar a poner fin al dolor de miles de familias destrozadas empoderando a las comisiones que se ocupan de la cuestión de los desaparecidos para investigar su suerte y mostrando voluntad política y valentía para someter a la acción de la justicia a los responsables de estos crímenes horrendos.

Hemos trabajado intensamente para abrir un nuevo capítulo en Kosovo, donde todos y cada uno de los ciudadanos gocen de igualdad y vivan en libertad y paz. Se ha logrado mucho, y aún queda mucho por hacer. Me alienta el cambio que hemos visto en la región y el apoyo que hemos recibido de la comunidad internacional, que nos apoyó para ofrecer perspectivas claras e inequívocas a Kosovo y Serbia para avanzar hacia la Unión Europea.

Kosovo seguirá comprometido a fomentar buenas relaciones con sus vecinos, que promuevan la cooperación y la confianza mutua, un cambio de paradigma para una región sumida en la guerra hace menos de dos decenios. En este camino, nos guiamos por la profunda convicción de que no debemos permitir que se repita el pasado doloroso y el sufrimiento incalculable infligido a la vida de los ciudadanos de Kosovo. Seguirá habiendo contradicciones y tensiones a medida que avanzamos, pero considero que los avances logrados hasta ahora deben mantenerse, y se mantendrán, puesto que estamos decididos a garantizar un futuro próspero para las generaciones jóvenes.

Queremos seguir afianzando los progresos que hemos logrado en el fortalecimiento interno de Kosovo y consolidándolo en el plano internacional, ya que los dos procesos están estrechamente vinculados. Al avanzar, pedimos la ayuda y la orientación del Consejo, puesto que el éxito en Kosovo y el avance de este impulso será nuestro patrimonio conjunto, al igual que el Kosovo de hoy, que vive en condiciones de paz y prosperidad, es nuestro éxito conjunto.

También quisiera añadir que no puede haber un testimonio más digno de crédito de quién hizo qué durante el decenio de 1990 que los veredictos del Tribunal Internacional para la ex-Yugoslavia, establecido por las Naciones Unidas. Asimismo, no puede haber un indicio más fidedigno de la legalidad de la independencia de Kosovo que la opinión de la Corte Internacional de Justicia, un órgano de las Naciones Unidas. Doy las gracias a los miembros del Consejo por su atención y su apoyo a los progresos en Kosovo.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la Sra. Jahjaga por su declaración. Tienen ahora la palabra los miembros del Consejo.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Deseamos dar la bienvenida al Presidente Tomislav Nikolić a esta sesión del Consejo. En primer lugar, quisiéramos darle nuestro pésame por la catástrofe natural que ha azotado a Serbia. La Federación de Rusia ha brindado asistencia para paliar las consecuencias del desastre. Estamos de acuerdo con los comentarios del Presidente Nikolić y compartimos sus evaluaciones. También hemos escuchado atentamente la declaración de la Sra. Atifete Jahjaga. Deseamos dar las gracias al Sr. Zarif por presentar el informe del Secretario General (S/2014/305) sobre la labor de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK).

La Misión de las Naciones Unidas es la única presencia internacional en la provincia. La exhortamos a

ejecutar plena y activamente su mandato. Para ello, debe disponer de todos los recursos necesarios. Condenamos los intentos de socavar el papel de la UNMIK y exhortamos a la parte albanokosovar a cooperar plenamente con la presencia de las Naciones Unidas.

Tomamos nota de las medidas que se han adoptado para normalizar las relaciones entre Belgrado y Pristina en el marco del diálogo al más alto nivel político. Es importante que esa labor permita lograr progresos a fin de garantizar los derechos de la población serbia de la provincia. Compartimos la evaluación que se realiza en el informe del Secretario General sobre la necesidad de establecer lo más pronto posible una comunidad de municipalidades serbias de Kosovo como instrumento para proteger los intereses colectivos serbios y, en consecuencia, estabilizar la región en su conjunto.

La situación de los serbios en Kosovo continúa siendo bastante desalentadora. Prácticamente no hay avances en el retorno de los refugiados serbios y en la recuperación de sus derechos de propiedad. Aquellos tienen miedo de volver a Kosovo debido a la amenaza de la violencia por motivos étnicos, la falta de garantías de seguridad y el hecho de que las autoridades locales no protejan sus derechos. Es importante recordar que una de las principales demandas de la resolución 1244 (1999) es que se cree el clima propicio para conseguirlo. Constantemente se producen saqueos, se usurpan los bienes serbios y se profanan cementerios serbios. Muchas veces los serbios exiliados no pueden ni visitar las tumbas de sus antepasados, ni siquiera durante las festividades ortodoxas. En las paredes de los monasterios y los hogares serbios han aparecido eslóganes insultantes y amenazas. Hace poco, se produjo un incidente similar en el monasterio de Visoki Dečani, que se encuentra bajo la protección de la Fuerza de Kosovo de la OTAN. Las habituales condenas públicas de los dirigentes albanokosovares no bastan. Es necesario combatir seriamente todas las formas de intolerancia étnica y religiosa. Sin embargo, todavía están por verse los resultados de las investigaciones de una serie de delitos por motivos étnicos de gran repercusión pública.

Creemos que la iniciativa de crear las denominadas fuerzas armadas de Kosovo es contraproducente. Lamentablemente, el informe del Secretario General proporciona unas evaluaciones muy vagas sobre este tipo de medidas de Pristina.

Tomamos nota de la decisión de prorrogar la Misión de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) hasta junio de 2016. La

exhortamos a guiarse por su mandato y actuar con total neutralidad. Al mismo tiempo, como se manifiesta en el informe del Tribunal de Cuentas Europeo, la eficacia de la asistencia europea a Pristina en la esfera del estado de derecho es insignificante. Es importante señalar que, naturalmente, la autoridad del Consejo de Seguridad no se puede delegar a terceros, en particular a las estructuras de Pristina.

Asimismo, acogemos con satisfacción que el Grupo Especial de Tareas de Investigación continúe investigando los delitos descubiertos por el Relator Especial del Consejo de Europa, Sr. Marty, entre ellos el tráfico de órganos humanos. Los culpables deben ser llevados ante la justicia, y esperamos que la modalidad inusual del Grupo Especial de Tareas garantice la objetividad y la imparcialidad de la justicia, y que esta no se someta a ningún tipo de interés político.

Las noticias referentes a la participación de albanos-kosovares en el conflicto sirio son muy preocupantes, en particular las relativas a su pertenencia a grupos terroristas afiliados a Al-Qaida, tales como Jabhat al-Nusra y el Estado islámico del Iraq en el Levante. Estamos totalmente a favor de poner fin a este tipo de actividades.

Deseamos confirmar que la posición de Rusia con respecto a la cuestión de Kosovo sigue inalterable. Estamos a favor de la soberanía y la integridad territorial de Serbia. Creemos que la resolución 1244 (1999) sigue siendo plenamente pertinente y que en ella se establecen obligaciones para todas las partes interesadas, en tanto que marco jurídico internacional para la solución del conflicto de Kosovo.

Sr. Lamek (Francia) (*habla en francés*): Deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General por su declaración, así como también dar la bienvenida a la Presidenta Jahjaga y al Presidente Nikolić.

En primer lugar, quisiera dar mi más sincero pésame al Presidente Nikolić por la catástrofe de enorme magnitud que ha azotado a su país y a los Estados vecinos ribereños del río Sava. La comunidad internacional está a su lado en este momento tan difícil. La Unión Europea y sus Estados miembros ya se han movilizado y continuarán brindándoles la asistencia que necesiten.

Ya ha pasado un año desde que se firmara el histórico Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Es indispensable que la voluntad de concordia y cooperación que ha predominado hasta la fecha continúe reinando entre las partes durante su aplicación y que el

diálogo entre Pristina y Belgrado siga siendo regular y de calidad. Las partes deben seguir dialogando, colaborando y mostrando una voluntad constructiva en la búsqueda de avenencias.

Tal como sugiere el Representante Especial del Secretario General, prestaremos especial atención a la aplicación del Acuerdo de 19 de abril de 2013, en particular al desmantelamiento completo de las estructuras paralelas serbias en el norte de Kosovo; la conclusión rápida de un acuerdo judicial y, por último, la creación, con una voluntad de apertura, de una comunidad de municipalidades serbias en Kosovo que tenga verdaderas responsabilidades.

También deseamos aplaudir la decisión que tomó el Parlamento de Kosovo el 24 de abril de ratificar el intercambio de cartas entre la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Catherine Ashton, y la Presidenta de Kosovo, a quien felicito por su actitud responsable. Este intercambio y su aprobación por una gran mayoría en el Parlamento demuestran la visión de los dirigentes y de los partidos kosovares y, por consiguiente, su madurez política. Gracias a este intercambio de cartas, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), cuyo examen estratégico se llevó a cabo en estrecha colaboración entre Pristina y Bruselas, se ha prorrogado por dos años más.

Sobre todo, en dicho intercambio de cartas se establece un tribunal kosovar, cuyo mecanismo permitirá dar seguimiento, en las mejores condiciones posibles, a la labor llevada a cabo por el Fiscal Jefe del Grupo Especial de Tareas de Investigación, Sr. Williamson. Esa decisión muestra el deseo de los kosovares de entablar un proceso judicial que permita responder de manera fiable e imparcial a denuncias graves. Al aceptar esclarecer los actos presuntamente cometidos por particulares, Kosovo demuestra que está dispuesto a cerrar el doloroso capítulo de la guerra, contribuir a la reconciliación regional y demostrar su compromiso con los valores europeos.

Condenamos el incidente ocurrido hace un mes relacionado con un vehículo de la EULEX, pocos meses después de la muerte de un funcionario lituano de la Misión mientras desempeñaba sus funciones. El peligro que corre dicho personal es inaceptable, y recordamos que todas las partes deben respetar la libertad de circulación de los soldados y el personal desplegados en el marco de la Fuerza de Kosovo y la EULEX. Sin embargo, y por suerte, Kosovo continúa gozando de una calma y estabilidad general.

Francia apoya el desarrollo de un Kosovo soberano, pacífico, democrático y multiétnico, que viva en paz junto a sus vecinos. El 8 de junio se celebrarán elecciones legislativas anticipadas. Invitamos a los kosovares de todas las comunidades a acudir a las urnas y participar de ese modo en la construcción de su futuro común. Pedimos la celebración de un escrutinio transparente y democrático, para el cual la Unión Europea ya ha desplegado una nueva misión de observación electoral.

Es importante garantizar la protección de los derechos de las diferentes comunidades en todo el territorio de Kosovo, especialmente en lo que respecta a su patrimonio cultural y religioso. Condenamos toda profanación de monasterios y cementerios serbios y, más generalmente, todo ataque a los lugares religiosos y culturales. Esas acciones no deben permanecer impunes. Deben ser condenadas por todos por lo que realmente son: un obstáculo para el nacimiento de un Estado multiétnico y respetuoso de los derechos de sus minorías. Alentamos el diálogo fructífero que se ha iniciado entre las autoridades de Pristina y la iglesia ortodoxa serbia en Kosovo. Asimismo, es importante facilitar el retorno de los refugiados y desplazados internos en buenas condiciones de seguridad y su reinserción, en las actividades sociales y económicas.

La evolución positiva de Kosovo en los últimos años debe verse acompañada igualmente de medidas concretas para fortalecer el estado de derecho, la transparencia, y el establecimiento de un clima propicio a la actividad empresarial y al desarrollo económico. Las injerencias en los procesos judiciales no son aceptables.

Para concluir, celebro el camino conjunto de Kosovo y de Serbia hacia Europa gracias a la normalización de sus relaciones. El 6 de mayo comenzó una etapa importante de las negociaciones entre la Comisión Europea y Pristina para finalizar el acuerdo de estabilización y asociación. Esperamos que se concluya en breve.

En cuanto a Serbia, ha realizado enormes esfuerzos en reformas internas y relaciones con sus vecinos, que han culminado con el inicio de las negociaciones de adhesión a la Unión Europea, el 21 de enero pasado. De ahora en adelante, incumbe a esos dos países hacer frente a sus compromisos en el marco de esas negociaciones de adhesión a la Unión Europea a fin de proseguir su aproximación europea respectiva.

Sr. Laro (Nigeria) (*habla en inglés*): Me sumo a otros oradores para dar las gracias al Representante Especial del Secretario General Zarif por su información actualizada y completa sobre la situación en Kosovo.

Asimismo, doy las gracias al Presidente de Serbia y a la Sra. Atifete Jahjaga por sus declaraciones.

Nigeria desea expresar sus más profundas condolencias al pueblo de Serbia por la pérdida de vidas y los grandes daños materiales causados por las recientes inundaciones en el país. La colaboración permanente entre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y otros facilitadores como la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), ha contribuido a consolidar la paz y la estabilidad en Kosovo y a lograr progresos en la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Eso es patente en la buena disposición de las partes a reducir sus diferencias en sus respectivas posiciones, facilitando de ese modo el logro de un consenso sobre las cuestiones pendientes.

La integración de los exoficiales de policía serbios en la policía de Kosovo, así como el diálogo en curso entre Belgrado y Pristina que facilita la Unión Europea son otros indicios del compromiso en favor del acuerdo de 19 abril. Todas las partes deben alentar esas estrategias, encaminadas a facilitar la paz y la estabilidad sostenibles.

En el informe del Secretario General (S/2014/305) se indica que miembros de la Asamblea de Kosovo, que representan a los kosovares y a otras comunidades minoritarias, han expresado su preocupación por ciertas disposiciones del proyecto de ley sobre las elecciones generales, que están fijando actualmente nuevos criterios de elegibilidad de los votantes, que, a juicio de esos grupos, afectarán su facultad para votar. La OSCE considera que el proyecto de ley es incompatible con otras leyes, y ha reconocido que los cambios de los criterios de elegibilidad de los votantes podrían desalentar la participación en las elecciones de votantes minoritarios. En aras de la justicia y la amplia participación, estimamos que la ley debe tener en cuenta las preocupaciones de los serbios y otros grupos minoritarios en Kosovo.

Una de las recomendaciones que se desprenden del examen estratégico de dos años del sector de la seguridad es que la Fuerza de Seguridad de Kosovo se transforme en las fuerzas armadas de Kosovo. Observamos que ni la OTAN ni la KFOR participaron en la redacción de la recomendación. Eso es importante, ya que en el informe se indica que cualquier cambio en el mandato y la estructura de la Fuerza de Seguridad de Kosovo podría

tener consecuencias en la prestación por la OTAN de apoyo permanente a Kosovo.

En el informe también se indica que las autoridades serbias y los representantes serbokosovares han expresado graves reservas acerca de la transformación propuesta de la Fuerza de Seguridad de Kosovo en las fuerzas armadas de Kosovo. En efecto, las autoridades la consideran una violación de la resolución 1244 (1999). A ese respecto, estimamos que es necesario que Kosovo proceda cuidadosamente con ese aspecto de su examen del sector de la seguridad, teniendo en cuenta las preocupaciones de todas las partes interesadas. Acogemos con agrado las garantías proporcionadas hoy en este Salón por la Sra. Jahjaga de que las autoridades de Kosovo proseguirán su participación en esa cuestión.

Si bien reconocemos los logros conseguidos en la aplicación del primer acuerdo, la situación en Kosovo septentrional sigue siendo motivo de preocupación. Las cada vez mayores tensiones políticas, originadas en los arrestos, detenciones, protestas y delitos cometidos contra la EULEX, generan una gran inseguridad en Kosovo, y deben ser examinadas a fondo. Las restricciones impuestas a las visitas de funcionarios serbios a Kosovo, las medidas policiales en Shtërpcë/Štrpce y las medidas de represalia contra la policía de Kosovo son problemas que requieren una atención urgente para evitar el aumento de las tensiones.

Instamos a todas las partes a que adopten medidas para impedir una reanudación de la violencia y a que se realicen cuanto antes los esfuerzos que sean necesarios para alcanzar una solución amplia y mutuamente aceptable para los problemas en el territorio de la región. Asimismo, alentamos el retorno sin obstáculos de repatriados de comunidades minoritarias y desplazados internos en Kosovo. Estimamos que el esfuerzo del Gobierno es vital para abordar el bajo índice de retorno voluntario y de reintegración de los desplazados. Tomamos conocimiento de la estrategia para las comunidades y los retornos para 2014-2018 y esperamos que esto fomente el regreso voluntario a mediano y largo plazo.

Acogemos con agrado la prórroga del mandato de la EULEX hasta el 14 de junio de 2016 y encomiamos su papel para estabilizar la región. Esperamos con interés que se finalice el examen estratégico, que ajustará sus operaciones y mejorará el rendimiento de la Misión sobre el terreno.

Por último, encomiamos al Representante Especial del Secretario General. Sr. Zarif, por sus incansables esfuerzos en la promoción de la paz y la estabilidad en

Kosovo, así como en la región. Garantizamos a él y a su Misión la continuación de nuestro apoyo.

Sra. King (Australia) (*habla en inglés*): Deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General Zarif por su exposición informativa al Consejo por las actividades de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) durante el período sobre el que se informa. Deseo también dar la bienvenida al Consejo al Presidente de Serbia, Sr. Tomislav Nikolić, y a la Presidenta de Kosovo, Sra. Atifete Jahjaga, y agradecerles sinceramente sus declaraciones. Quisiera también transmitir el pésame de Australia al Presidente Nikolić y a las comunidades serbias que han sufrido la pérdida de miembros de sus familias en las inundaciones sin precedentes que han ocurrido. Las comunidades afectadas en Australia lamentan profundamente esas pérdidas.

Serbia y Kosovo han logrado notables progresos en los últimos dos años en su diálogo de alto nivel para normalizar sus relaciones, así como en la aplicación del acuerdo de 19 de abril de 2013. Tal como señala el Secretario General en su informe (S/2014/305), las partes han ido limando progresivamente sus diferencias. Aplaudimos los esfuerzos desplegados por los dirigentes políticos, tanto en Belgrado como en Pristina, y los elogiamos por el progreso que han logrado. Los avances en el apartado relativo a la integración de la policía del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013, han sido especialmente importantes. Los 284 exagentes de policía serbios que integran ahora la fuerza de policía de Kosovo alimentan la confianza de los serbokosovares en las instituciones de Kosovo y, por tanto, constituyen una importante medida de fomento de la confianza para la comunidad. Tal como indica el Secretario General en su informe, persisten algunos desafíos, como el establecimiento de la asociación de municipalidades serbias en Kosovo. Eso también sigue siendo importante. Alentamos a ambas partes a que sigan trabajando para dar una función adecuada a la asociación.

Australia elogia la decisión de la Asamblea de Kosovo, de 23 de abril, de establecer un tribunal especial dentro del sistema judicial de Kosovo, con sedes fuera y dentro de Kosovo, destinado a dirimir las causas que puedan desprenderse de la labor del Grupo Especial de Tareas de Investigación. Reconocemos que esa fue una decisión delicada y difícil. Con el establecimiento de un proceso judicial fiable, que esperamos que pueda zanjar finalmente las graves denuncias de tráfico de órganos durante el conflicto de los años 90, Kosovo ha

renovado su compromiso con el estado de derecho, por lo que elogiamos su decisión.

La propuesta de reforma de las fuerzas de seguridad de Kosovo también ha resultado ser una cuestión delicada, tanto a nivel nacional como regional. Australia reconoce el derecho de Kosovo, como nación independiente, a establecer sus propias fuerzas de seguridad, en particular en el marco de su constante cooperación con la OTAN. Recomendamos que se haga todo lo posible por asegurar que se creen las fuerzas armadas de Kosovo con plena transparencia y a través del diálogo con los principales vecinos regionales.

Queremos reconocer la importancia del constante despliegue de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX). Tomamos constancia del informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad sobre las actividades de la EULEX. La reorientación del mandato de la EULEX, sometido a votación en la Asamblea de Kosovo y apoyado por la Presidenta Jahjaga en su carta de abril, asegurará que la EULEX pueda continuar investigando y enjuiciando graves delitos de la delincuencia organizada y crímenes de guerra, y ayudará a reforzar la capacidad de las instituciones de policía y de justicia multiétnicas de Kosovo hasta el 15 de junio de 2016. Condenamos el ataque contra vehículos de la EULEX cometido el 25 de abril y solicitamos una investigación rápida y exhaustiva. A pesar de ello, nos sigue alentando que la situación general de seguridad se mantenga en calma y que Kosovo prosiga una satisfactoria trayectoria. En nuestra opinión, ello corrobora la idea de que el Consejo de Seguridad podría disminuir la frecuencia de sus debates sobre la situación en Kosovo.

El regreso de un número significativo de desplazados durante el conflicto de Kosovo es un componente esencial del proceso de reconciliación a largo plazo en Kosovo, pero ello no puede darse sin un enfoque integral en la política sobre el retorno, que aborde las cuestiones del alojamiento, la seguridad, la libertad de circulación, el acceso a los servicios públicos y las oportunidades de empleo. Australia acoge con beneplácito la nueva estrategia de Kosovo para las comunidades y el retorno de los refugiados para el período 2014-2018 y alienta a todas las autoridades kosovares competentes a que la apliquen plenamente.

Para concluir, el inicio en enero por parte de Serbia de conversaciones con la Unión Europea sobre su adhesión y la conclusión de negociaciones sobre un futuro acuerdo de estabilización y asociación para Kosovo son

pasos históricos en las respectivas sendas de ambos países hacia la integración europea. Tras la comprensible breve pausa durante las elecciones generales en Serbia y las próximas elecciones parlamentarias en Kosovo previstas para el 8 de junio, ahora es importante que los dirigentes que resulten elegidos en Belgrado y Pristina reanuden el diálogo político respaldado por la Unión Europea con un ideal y una finalidad renovados. Ello garantizará que se mantenga un impulso positivo y que se logre la plena normalización de las relaciones, en beneficio mutuo y en aras de la prosperidad de los pueblos de Serbia y de Kosovo.

Sr. Tatham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa de hoy. Me complace dar la bienvenida al Consejo a la Presidenta de Kosovo, Excma. Sra. Atifete Jahjaga, y al Presidente de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić.

Reconocemos que la visita del Presidente Nikolić se efectúa en un momento muy difícil para Serbia, tras las catastróficas inundaciones y la trágica pérdida de vidas humanas que su país ha sufrido en estas últimas semanas. Ha sido devastador para los cientos de miles de afectados en Serbia y en toda la región. Mi Gobierno está prestando apoyo para hacer frente a esas inundaciones a través del enfoque coordinado de la Unión Europea. Un equipo ha viajado de Londres a Belgrado para estudiar cómo podemos prestar asistencia a fin de evaluar las necesidades existentes y aprovechar al máximo la asistencia internacional ahora y en las actividades de reconstrucción futuras. El Reino Unido expresa su solidaridad con el pueblo serbio y con todos los habitantes de la región que están sufriendo debido a este desastre natural.

Con respecto al tema central del debate de hoy, el Reino Unido aplaude los constantes progresos de Kosovo tanto a nivel interno como a nivel internacional. Acogemos con beneplácito el hecho de que más de la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas hayan reconocido a Kosovo y alentamos a los países que aún no lo hayan hecho a que lo hagan.

En relación con los avances internos, el Reino Unido destaca en particular la celebración de elecciones locales en Mitrovica Norte y espera que las elecciones parlamentarias del próximo mes tengan el mismo éxito. Antes de su disolución, la Asamblea de Kosovo adoptó dos medidas importantes para fortalecer la relación de Kosovo con la Unión Europea. El Reino Unido acoge con beneplácito su ratificación del intercambio de

cartas a fin de prorrogar por dos años más el mandato de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y la firma del acuerdo sobre el contenido del Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Kosovo. Seguimos apoyando la importante labor de la EULEX, incluida su asistencia en la aplicación de los acuerdos de diálogo facilitados por la Unión Europea. En particular, instamos a que las comunidades y los dirigentes elegidos en el norte de Kosovo sigan cooperando con la EULEX en las actividades que esta realiza. Condenamos enérgicamente el ataque perpetrado contra el convoy de la EULEX el mes pasado y pedimos a quienes puedan tener información sobre ese incidente y sobre el asesinato del oficial de aduanas lituano ocurrido el pasado mes de septiembre que ayuden a la policía en sus investigaciones.

Nos complace destacar la decisión de la Asamblea de Kosovo de establecer el marco para que un tribunal especial dirima todas las causas que puedan surgir del informe del Grupo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX, dirigido por el Sr. Clint Williamson. Ese ha sido un importante logro, que demuestra la voluntad de Kosovo de enfrentar cuestiones difíciles relacionadas con el estado de derecho. Exhortamos a todas las partes a que sigan apoyando este importante proceso judicial.

El Reino Unido felicita tanto a Serbia como a Kosovo por los esfuerzos que han desplegado hasta la fecha a fin de normalizar sus relaciones mediante el diálogo facilitado por la Unión Europea. En el informe del Secretario General (S/2014/305) se menciona justamente el notable progreso logrado desde el inicio del diálogo a nivel de Primeros Ministros en octubre de 2012. Ahora es vital mantener y aprovechar ese progreso. Tal vez sea inevitable que la combinación de las elecciones en Serbia y de las próximas elecciones en Kosovo cause una desaceleración en el ritmo del diálogo. No obstante, esperamos que la próxima reunión se celebre pronto y exhortamos a ambas partes a que redoblen sus esfuerzos a fin de evitar que se pierda el notable impulso alcanzado.

Instamos tanto a Belgrado como a Pristina a que sigan aplicando el Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Reconocemos que se han tomado algunas medidas, pero aún no se vislumbra la plena aplicación del acuerdo de diálogo. Es esencial que se establezca la asociación de las municipalidades con mayoría serbia y que se llegue pronto a un acuerdo sobre su estatuto. También es necesario que se cumplan sin más demora otros compromisos, como en las esferas de la judicatura, las telecomunicaciones y la energía. Pedimos,

asimismo, a ambas partes que aseguren la máxima participación de todas las comunidades en las próximas elecciones nacionales en Kosovo.

Quisiera tratar ahora algunas preocupaciones que varios oradores han expresado sobre la transición propuesta de la Fuerza de Seguridad de Kosovo a las fuerzas armadas de Kosovo. En la resolución 1244 (1999) no se mencionan ni prohíben la Fuerza de Seguridad de Kosovo ni las fuerzas armadas de Kosovo. En dicha resolución sí se hace una referencia específica a los grupos armados de albaneses de Kosovo. En nuestra opinión, la Fuerza de Seguridad de Kosovo no puede considerarse como tal, puesto que es multiétnica y está bajo el control del Estado civil.

En las declaraciones formuladas hoy se ha mencionado que algunos albanokosovares están participando en conflictos externos. Aplaudimos el hecho de que numerosos agentes locales e internacionales, incluida la comunidad islámica de Kosovo, hayan condenado enérgicamente esa participación. También señalamos la declaración por parte de las autoridades de Kosovo de su intención de establecer una legislación clara por la que se prohíba esa participación.

Quisiera aprovechar esta oportunidad para acoger con agrado la inauguración, por la Presidenta Jahjaga el 7 de marzo en Kosovo, de un consejo nacional para los supervivientes de actos de violencia sexual. Señalo también las enmiendas legislativas aprobadas por la Asamblea de Kosovo para reconocer y proteger a los supervivientes de la violencia sexual.

El Consejo está muy centrado, con derecho, en la prevención de la violencia sexual. El Reino Unido apoya los esfuerzos para hacer frente de manera eficaz y sensible a las consecuencias de la violencia sexual en esas ocasiones trágicas donde ha ocurrido. El Reino Unido celebra el hecho de que se afronte el desafío en Kosovo.

Por último, el Reino Unido reitera su opinión de que el Consejo debe considerar la posibilidad de reducir la frecuencia con que nos reunimos para esos debates. La situación positiva general lo convierte, en nuestra opinión, en la medida adecuada.

Sra. Murmokaitė (Lituania) (*habla en inglés*): Quisiera comenzar agradeciendo al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, su exposición informativa. Quisiera también dar las gracias al Presidente de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić, y a la Presidenta de Kosovo, Excmo. Sra. Atifete Jahjaga, por sus declaraciones.

Ante todo, permítaseme expresar las condolencias de Lituania a los que en Serbia sufrieron la peor inundación en la región en más de un siglo y nuestra solidaridad. Lituania, junto con los demás asociados internacionales, está dispuesta a ofrecer asistencia y apoyo a las víctimas de la inundaciones.

Quisiera señalar el enfoque constructivo de Kosovo en las negociaciones para lograr un Acuerdo de Estabilización y Asociación con la Unión Europea, que culminaron oficialmente el 6 de mayo, lo cual refleja el compromiso de Kosovo de continuar las amplias reformas en su camino hacia la integración europea.

Hoy, quisiera abordar tres elementos: la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones entre Belgrado y Pristina, las elecciones y la prórroga del mandato de la Misión del Estado de Derecho de la Unión Europea en Kosovo (EULEX).

Durante el período sobre el que se informa, Belgrado y Pristina mantuvieron una gran participación en el diálogo facilitado por la Unión Europea, aun cuando el ritmo se redujo un tanto debido a los ciclos electorales tanto en Serbia como en Kosovo. El constante compromiso y la voluntad política de los dirigentes de proseguir con el diálogo y la aplicación del Acuerdo es encomiable y alentador. Celebramos la declaración formulada por el jefe del nuevo Gobierno de Serbia, Sr. Vučić, de que la continuación del diálogo con base en Bruselas es prioridad para su Gobierno y obra en el mejor interés de los serbios en Kosovo.

Esperamos que, tras los resultados de las elecciones parlamentarias en Kosovo, que se celebrarán el 8 de junio, se sigan también adoptando medidas tangibles para la normalización de las relaciones con Serbia. Se debe mantener el progreso alcanzado hasta la fecha y seguir impulsándolo. Confiamos en que la celebración de elecciones parlamentarias justas y democráticas en Kosovo siga fortaleciendo el funcionamiento de la democracia allí y aumentando la confianza en las instituciones del Estado. La comunidad internacional seguirá muy de cerca las elecciones en Kosovo. Respaldamos el papel de la Misión de Observación Electoral de la Unión Europea y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa para brindar asistencia a las autoridades locales a fin de que celebren elecciones de conformidad con las normas internacionales.

En estos momentos, la Fuerza de Kosovo y la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) siguen contribuyendo al

mantenimiento de la paz y la estabilidad sobre el terreno, mientras la EULEX desempeña un papel clave en la consolidación del estado de derecho. Obra en interés legítimo de Kosovo desarrollar sus propias capacidades para garantizar el estado de derecho y la seguridad dentro de su territorio. Ese objetivo puede alcanzarse plenamente. Lituania celebra la decisión de la Asamblea de Kosovo de crear un tribunal especial para dar seguimiento a los casos investigados por el Grupo Especial de Tareas de Investigación de los crímenes de guerra, así como la invitación de prorrogar el mandato de la EULEX por otros dos años.

Sin embargo, queda mucho por hacer. La fuga de los tres sospechosos de crímenes de guerra de gran resonancia es motivo de preocupación. Exhortamos a las autoridades de Kosovo a que garanticen las debidas garantías procesales en las investigaciones de los crímenes de guerra y enjuicien a todos los responsables. La situación en el norte sigue siendo compleja. Las lagunas de seguridad afectan a las instituciones, a los agentes internacionales y a la vida cotidiana de las comunidades locales. El último ataque del 25 de abril contra la policía de la EULEX nos recordó el ataque del 19 de septiembre de 2013, cuando resultó muerto un oficial de la aduana de Lituania. Pedimos a las autoridades respectivas que investiguen a fondo todos esos actos criminales y enjuicien a los responsables.

La aplicación del Acuerdo de abril tiene por objetivo construir sociedades incluyentes y tender puentes entre los pueblos. Abordar los legados del pasado y garantizar la justicia de transición y transnacional para toda las víctimas, incluidos los refugiados y desplazados pertenecientes a minorías, siguen siendo piedra angular de la coexistencia pacífica dentro del Estado y entre los países. En el contexto del progreso para aplicar el Acuerdo entre Belgrado y Pristina, mi delegación, al igual que otras cuyos representantes han intervenido antes que yo, sigue abierta al examen del actual ciclo de debate de la UNMIK con el objetivo de reducir su frecuencia, así como de considerar la posibilidad de reducir la operación de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz en Kosovo de conformidad con la evolución de la situación sobre el terreno.

Sra. Perceval (Argentina): En primer lugar, quiero decir que la Argentina se solidariza con la situación que se está viviendo en Serbia a raíz de las recientes inundaciones, tal como lo decían, las peores de los últimos 120 años. Expresamos nuestras condolencias a los familiares de las víctimas, al Gobierno de Serbia, en este difícil momento, y a la región.

Agradezco al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, la presentación del informe (S/2014/305) sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). Asimismo, damos la bienvenida a la participación del Presidente Tomislav Nikolić y de la Sra. Atifete Jahjaga.

La Argentina desea destacar, como es tradicional, el papel fundamental que desempeñan las Naciones Unidas en Kosovo a través de la UNMIK mediante la promoción de la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos, así como su cooperación con la Fuerza de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), manteniendo una posición neutral respecto del estatuto y bajo los auspicios de las Naciones Unidas.

Bien vale recordar que la Argentina votó a favor de la resolución 1244 (1999) cuando también integraba el Consejo de Seguridad. La Argentina considera que esta sigue siendo la base jurídica internacional aplicable en Kosovo para alcanzar una solución general mediante un proceso político y de negociación. Reiteramos una vez más la importancia de la UNMIK no solo para la conclusión del proceso de elecciones locales en noviembre y diciembre del año pasado, sino también para acompañar a Belgrado y Pristina, cuyo firme liderazgo permitió que se tomaran medidas para asegurar el pleno establecimiento de los nuevos gobiernos municipales en el norte de Kosovo.

En cuanto a la situación de seguridad, saludamos que el índice de delincuencia haya disminuido en el período informado y que la situación se haya mantenido en general estable. Sin embargo, nos preocupa que continúen cometiéndose incidentes contra serbokosovares, en particular en Pejë/Peć y la municipalidad de Istog/Istok; así como también condenamos los reiterados actos de vandalismo contra cementerios y bienes de la Iglesia Ortodoxa Serbia. Llamamos a las autoridades correspondientes a la toma de medidas para que en el futuro estos actos no se repitan. En tal sentido, creemos que la respuesta de la policía de Kosovo a los delitos contra minorías étnicas ha mejorado y que el aumento de patrullas en las zonas compartidas por población de diferentes etnias, como ha sucedido en la municipalidad de Klinë/Klina, podría ser un paso adelante en tal sentido.

Celebramos el compromiso de las partes con la continuación del diálogo de alto nivel auspiciado por la Unión Europea y destacamos los importantes avances alcanzados en la aplicación del histórico Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización

de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Exhortamos a proseguir dichos esfuerzos y consolidar los logros alcanzados para llegar a un acuerdo sobre el establecimiento de la comunidad o asociación de comunidades serbias. Destacamos el avance en un área especialmente sensible del Acuerdo, como es la integración del personal del Ministerio del Interior de Serbia en la policía de Kosovo. Llamamos a las partes a continuar en este camino mediante el diálogo y la aplicación del Acuerdo a fin de avanzar en la cuestión conexas del poder judicial y demás ámbitos del estado de derecho.

La República de Serbia, en particular, ha continuado dando sobradas muestras de su verdadero compromiso con el proceso de aplicación del Acuerdo alcanzado en abril de 2013. Alentamos a todas las presencias internacionales en el terreno a continuar colaborando de conformidad con sus respectivos mandatos para contribuir a consolidar los logros y la aplicación efectiva de los aspectos pendientes.

Al tiempo que nos alienta que la situación general de seguridad en Kosovo haya mantenido un clima mayormente tranquilo, no debemos dejar de prestar atención a la situación de seguridad en Mitrovica Norte. Aquí también es preciso reiterar que la importante labor de la UNMIK continúa siendo esencial para proporcionar el máximo apoyo a los procesos políticos prestando especial atención a las cuestiones relacionadas con la aplicación del Acuerdo de 19 de abril.

La Argentina considera de suma importancia lograr el cabal y pleno respeto de los derechos humanos de las personas desplazadas y las minorías y que retornen a sus lugares de origen a fin de que puedan acceder a los derechos sustantivos y no sean objeto de discriminación ni intimidación. Si bien resulta positiva la adopción de una estrategia para los retornos a las comunidades para 2014-2018, que otorga prioridad a la construcción de viviendas, seguridad, libertad de circulación y acceso a servicios públicos y a oportunidades de empleo y habría mejorado la situación de los desplazados romaníes, ashkaliés y egipcios, el informe reconoce que continúan las dificultades para aquellos desplazados serbios. Exhortamos a las autoridades a redoblar sus esfuerzos para promover la tolerancia, el respeto y la reconciliación y hacer frente a toda forma de discriminación.

Asimismo, la Argentina continúa preocupada por el índice relativamente bajo de regresos voluntarios a Kosovo desde su desplazamiento 15 años atrás. Llamamos a las autoridades a seguir trabajando y a implementar medidas que, como la estrategia mencionada, podrían

resolver aquellas cuestiones pendientes que obran como obstáculos para facilitar el retorno y la reintegración definitiva de los desplazados internos.

De vital importancia resulta también continuar asignando prioridad a las tareas de resolver las huellas y el legado del conflicto, incluidos los casos pendientes de 1.712 personas desaparecidas. Destacamos en este sentido la realización de nuevas reuniones del grupo de trabajo sobre desaparecidos en Belgrado y Pristina bajo la Presidencia del Comité Internacional de la Cruz Roja. La UNMIK debe continuar apoyando y alentando los esfuerzos para determinar la suerte de las personas desaparecidas, así como redoblar los esfuerzos y cooperación para no permitir que la impunidad sea la respuesta a graves violaciones de los derechos humanos.

Resaltamos la labor de la UNMIK en sus actividades de apoyo al estado de derecho, particularmente la colaboración con todas las partes interesadas pertinentes en lo que respecta a los principales problemas sobre el terreno. Destacamos la necesidad de que las presencias internacionales en Kosovo continúen reforzando la cooperación mutua con el fin de ayudar a establecer las condiciones adecuadas para aplicar de la mejor manera el Acuerdo de 19 de abril de 2013.

Finalizamos destacando el trabajo desarrollado por el Representante Especial del Secretario General para promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos en Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999).

Sr. Nduhungerehe (Rwanda) (*habla en inglés*): Quisiera dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exhaustiva exposición informativa y encomiar a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), que él dirige, por los logros conseguidos en la aplicación de su cometido. Doy las gracias al Presidente de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić, y a la Sra. Atifete Jahjaga, de Kosovo, por sus respectivas declaraciones. Tenemos presentes en nuestros pensamientos y plegarias al pueblo y al Gobierno de Serbia después de las inundaciones devastadoras de la semana pasada.

Rwanda celebra que continúe el diálogo entre Pristina y Belgrado encaminado a la plena aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios que Deben Regir la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Elogiamos a la Unión Europea por facilitar el diálogo en curso y animamos a ambas partes a que sigan participando en conversaciones fructíferas sobre su objetivo común de integrarse a la Unión Europea.

También reconocemos los logros de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) para promover el estado de derecho en Kosovo. Tomamos nota de la prórroga del mandato de la EULEX hasta el 15 de junio de 2016 y la continuación del Equipo Especial de Tareas de Investigación de la EULEX, que se centra en investigar el presunto tráfico de órganos. Esperamos que el actual examen estratégico de la EULEX permita a la Misión seguir ayudando a Kosovo a reforzar el estado de derecho, en particular por lo que se refiere a las esferas del poder judicial, las aduanas y la policía.

Rwanda acoge con satisfacción el progreso hacia la normalización de las relaciones entre Serbia y Kosovo, que se refleja en la inclusión de ex agentes de policías serbios activos actualmente en el norte de Kosovo como parte de la integración del personal del Ministerio del Interior a la policía de Kosovo. Se trata de un esfuerzo alentador de fomento de la confianza, que esperamos que vaya seguido de un acuerdo definitivo sobre la integración de las instituciones judiciales paralelas serbias en el sistema jurídico de Kosovo en el marco del diálogo facilitado por la Unión Europea.

En cuanto al regreso de los desplazados, nos continúa preocupando el hecho de que la proporción de personas que regresan siga siendo relativamente reducida. Sin embargo, acogemos positivamente la estrategia de Kosovo para el retorno de los desplazados y las comunidades para 2014-2018, que tiene por objetivo crear y fomentar un clima propicio para los repatriados con respecto a la construcción de viviendas, la seguridad local, la libertad de circulación, el acceso a los servicios públicos y el empleo. Consideramos que esta iniciativa es un paso importante para la integración general de los serbios en Kosovo y celebramos los esfuerzos de todos los municipios al sur del río Ibar/Ibër que han cumplido con el requisito legal de nombrar a representantes de comunidades minoritarias para ocupar puestos clave.

En cuanto a la seguridad, vemos que en general la situación en Kosovo sigue siendo estable y que el índice de delincuencia continúa disminuyendo. Insistimos en la función central y en la importante labor de las autoridades y la policía en ese sentido. No obstante, nos preocupa que se hayan multiplicado los incidentes en el norte de Kosovo, principalmente los ataques contra convoyes de la UNMIK, la detención de funcionarios serbokosovares, las protestas violentas y la restricción de las visitas de funcionarios serbios. También expresamos nuestra preocupación por los incidentes que afectan a los serbokosovares, principalmente la violación de la

propiedad, incluida la propiedad de la Iglesia Ortodoxa serbia, la profanación de tumbas y los grafitis ofensivos. Instamos a las autoridades kosovares a que redoblen sus esfuerzos por evitar e investigar ese tipo de incidentes de manera que los responsables respondan por ellos. Recalcamos la necesidad de que las autoridades de Kosovo protejan a los serbokosovares y a otras minorías étnicas, lo cual es indispensable para la reconciliación.

Para concluir, ahora que Kosovo se prepara para las elecciones parlamentarias del 8 de junio, mi delegación reconoce los tremendos esfuerzos y progresos de ambas partes en aras de la plena aplicación del Acuerdo de 19 de abril de 2013. Las animamos a hacer un esfuerzo adicional a través del diálogo, que es la única manera de garantizar una paz duradera entre ambas partes. Damos las gracias a la Unión Europea por su constante labor de facilitación y rendimos homenaje al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su compromiso constante de aplicar el mandato de la UNMIK.

El Príncipe Zeid Ra'ad Zeid Al-Hussein (Jordania) (*habla en árabe*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK), Sr. Farid Zarif, por su exhaustiva exposición informativa. Doy la bienvenida a Su Excelencia la Presidenta de la República de Kosovo, Sra. Atifete Jahjaga, y a Su Excelencia el Presidente de la República de Serbia, Sr. Nikolić, y les agradezco sus declaraciones. Quisiera transmitir el pésame del Reino de Jordania al Gobierno de Serbia y a su pueblo y a los Gobiernos de los países vecinos por las víctimas de las inundaciones que afectaron la región de los Balcanes este mes.

El progreso logrado en Kosovo y la calma que caracteriza la situación de seguridad suscitan cierto optimismo en un momento en el que el programa del Consejo de Seguridad está repleto de controversias complejas y situaciones delicadas en varias regiones. Hoy debemos encomiar a los dirigentes de Kosovo y a las diferentes partes de la comunidad kosovar por su dedicación a la creación de un Estado multiétnico y democrático unificado y por su colaboración seria con la comunidad internacional. Instamos a todos los países a que los apoyen en sus esfuerzos.

Jordania apoya la participación activa en curso de Belgrado y Pristina en el diálogo facilitado por la Unión Europea, y también el serio compromiso que ambas partes han demostrado en esas reuniones. Aplaudimos los recientes acuerdos sobre cuestiones judiciales técnicas. Consideramos que ambas partes comparten la

responsabilidad de proseguir el diálogo y seguir avanzando hacia la aplicación plena y fiel del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones.

La Unión Europea sigue desempeñando un papel fundamental para promover los avances en ese diálogo. Expresamos la esperanza de que las aspiraciones de ambas partes a la integración en la Unión Europea y de fortalecer las relaciones con las organizaciones regionales contribuyan a promover la seguridad y estabilidad en la región, así como el desarrollo de la cooperación entre los países de la región en diversos ámbitos de una manera que responda a las aspiraciones de la población y contribuya a su prosperidad.

Celebramos la cooperación en curso entre Kosovo y la Unión Europea con respecto al mandato de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y el examen estratégico del papel de la Misión y sus funciones en el próximo período de su mandato, teniendo en cuenta al mismo tiempo los progresos realizados en la aplicación de los acuerdos pertinentes sobre el estado de derecho sobre el terreno.

Garantizar el enjuiciamiento de los responsables de delitos graves cometidos durante los conflictos, con independencia del origen étnico del responsable o de la víctima, es un pilar fundamental de la justicia de transición. Es igualmente importante en las sociedades que han salido de un conflicto y tratan de consolidar la reconciliación, velar por que todas las partes consideren que en el futuro siempre se buscará y se garantizará la justicia de manera justa y apropiada. En ese sentido, Jordania encomia el compromiso de Kosovo de garantizar el estado de derecho y el establecimiento de un tribunal especial para investigar las denuncias que figuran en el informe Marty de 2010.

Debemos seguir abordando todas las cuestiones surgidas del conflicto pasado, porque tienen repercusiones importantes para el estado psicológico colectivo de las distintas comunidades de Kosovo y de la región, incluidas las cuestiones relacionadas con los desplazados internos, los repatriados y los desaparecidos. Esperamos que la UNMIK y otras organizaciones internacionales sigan contribuyendo a abordar estas cuestiones, con el fin de fomentar la confianza y profundizar la reconciliación.

La celebración satisfactoria de las elecciones locales en la República de Kosovo es prueba del compromiso del Gobierno de construir instituciones del Estado inclusivas y de la capacidad de las autoridades de

Kosovo para gestionar el proceso democrático y celebrar elecciones libres y justas, como han recalcado los observadores internacionales. Jordania abraza la esperanza de que los preparativos de las elecciones legislativas en Kosovo prosigan a buen ritmo y con amplia participación. Esperamos también que las elecciones se celebren con el mismo éxito.

Para concluir, quisiera expresar nuestro agradecimiento al Jefe de la UNMIK y a todo su personal por los esfuerzos que han desplegado para cumplir todos los aspectos de la Misión.

Sr. Cherif (Chad) (*habla en francés*): Doy las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. También acojo con satisfacción la presencia del Presidente de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić, y a la Presidenta de Kosovo, Sra. Atifete Jahjaga, y les doy las gracias por sus declaraciones respectivas.

En nombre del Chad, quisiera ofrecer nuestras más sinceras condolencias al Presidente Nikolić y al Gobierno y el pueblo de Serbia tras las inundaciones que se han cobrado tantas vidas y han causado cuantiosos daños materiales.

El Chad celebra la activa participación en curso de Serbia y Kosovo en el diálogo facilitado por la Unión Europea, y los progresos alentadores que se han alcanzado en la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Felicito a las partes por haber continuado el diálogo y por los avances que se han logrado. Acogemos con agrado la integración de 284 exfuncionarios del Ministerio del Interior de Serbia en la policía de Kosovo. Instamos a las partes a que redoblen sus esfuerzos para establecer la futura asociación/comunidad de municipalidades serbias en Kosovo. Acogemos con beneplácito las medidas que se han adoptado para establecer los nuevos concejos municipales de seguridad de la comunidad en el norte de Kosovo, tras las elecciones de 2013.

Alentamos al proyecto de ley sobre las elecciones generales e instamos a las autoridades a que trabajen para garantizar la integración e inclusión de todos, en particular la población serbia de Kosovo, así como las demás comunidades minoritarias. El restablecimiento de la confianza mutua entre las comunidades será un criterio para medir el éxito de las conversaciones en curso. Con respecto a la iniciativa de transformar la fuerza de seguridad de Kosovo en las fuerzas armadas de Kosovo, deben tomarse todas las precauciones necesarias para

estudiar todos los aspectos de la cuestión, sin excluir la posibilidad de que Kosovo establezca a largo plazo sus propias fuerzas de defensa y seguridad.

En el ámbito de la justicia, felicitamos a la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo por la labor que realiza bajo la autoridad de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en el marco general de la resolución 1244 (1999). Acogemos con agrado la decisión de renovar su mandato. Celebramos en particular el acuerdo sobre la inclusión de las instituciones judiciales paralelas de Serbia en el sistema de Kosovo, y el fortalecimiento del estado de derecho en todo el territorio de Kosovo, como se evidencia en varios enjuiciamientos y sentencias que se han dictado en contra de la delincuencia organizada y la corrupción. También acogemos con beneplácito la iniciativa del Gobierno de Kosovo de crear un tribunal especial para examinar los crímenes de guerra. Acogemos con beneplácito el acuerdo sobre la integración de las instituciones judiciales paralelas serbias en el sistema jurídico de Kosovo. Esperamos que se concierte un acuerdo definitivo en el marco de las conversaciones promovidas por la Unión Europea.

Tomamos nota con satisfacción de que, con respecto a la seguridad, la situación en Kosovo es estable, a pesar de los continuos actos de robo, incendios intencionados, ataques contra bienes, vandalismo y profanación de cementerios. El Chad condena estos actos, que inciten a la violencia y al odio. Celebramos los esfuerzos de la UNMIK para facilitar la comunicación entre las autoridades de Kosovo y la INTERPOL y para establecer un plan estratégico de cooperación interinstitucional para combatir la delincuencia organizada y la corrupción, con el nombramiento de un coordinador nacional contra la corrupción.

Damos la bienvenida y alentamos al Grupo de Trabajo sobre Desaparecidos, que cuenta con la participación del Comité Internacional de la Cruz Roja, la UNMIK y las autoridades nacionales y locales, a pesar de que 1.712 personas continúan desaparecidas desde el fin de la guerra en Kosovo. También felicitamos al Gobierno de Kosovo por aprobar una estrategia para las comunidades y el regreso de los desplazados para 2014-2018, en la que se garantizan todos los derechos necesarios.

Por último, el Chad alienta a toda la comunidad internacional, y al Consejo de Seguridad en particular, a respaldar la normalización de las relaciones entre Belgrado y Pristina por medio del diálogo facilitado por la

Unión Europea. Los avances que se logren en consecuencia deberían servir de ejemplo a la UNMIK para cumplir las expectativas puestas en ella y prepararse mejor para afrontar futuros desafíos.

Sr. Barros Melet (Chile): Mi delegación da las gracias al Sr. Farid Zarif por su presentación del informe del Secretario General sobre la ejecución del mandato de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (S/2014/305). También damos la bienvenida al Presidente de la República de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić, y a la Sra. Atifete Jahjaga. Comenzamos transmitiendo un mensaje de apoyo a los países de los Balcanes afectados por las últimas inundaciones y destacamos la solidaridad que ha prevalecido entre estos a 20 años del conflicto que devastó a la ex-Yugoslavia.

Hoy, el Consejo de Seguridad se reúne por cuarta vez desde la firma del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 abril de 2013. Valoramos el importante progreso en su aplicación. Destacamos particularmente el acuerdo alcanzado por las partes sobre cuestiones técnicas pendientes relativas a la integración de las instituciones judiciales paralelas serbias en el marco jurídico de Kosovo. De igual manera, la participación activa de Belgrado y Pristina en el diálogo facilitado por la Unión Europea es esencial para alcanzar su objetivo común de lograr un mejor trabajo con las instituciones de la Unión Europea. En este marco, encomiamos que Serbia entablase oficialmente las conversaciones relativas a su adhesión a la Unión Europea en Bruselas el pasado 21 de enero.

Nuestro país enfatiza el rol de las organizaciones regionales en materia de cooperación para la consolidación de la paz y reconstrucción del estado de derecho. En este sentido, merece especial reconocimiento la atención sobre el terreno de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, por su aporte al proceso de construcción del estado de derecho en el mantenimiento de la seguridad de Kosovo. Asimismo, reconocemos el papel que ha desempeñado la Unión Europea para acercar las posiciones de las partes, que culminó en el Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013.

Nos continúa preocupando la compleja situación de los desplazados internos en Kosovo. Chile destaca la colaboración de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados para la solución

de este problema. En esta materia, si bien ha existido tolerancia en las autoridades locales para permitir dicho retorno, deben redoblar los esfuerzos para evitar cualquier tipo de discriminación, especialmente en el caso de las minorías. De igual manera, reiteramos la importancia de que se continúe aplicando la resolución 1325 (2000) en todos los niveles de manera que se garantice la participación de las mujeres en la toma de decisiones y que sus necesidades se vean debidamente atendidas.

Destacamos la labor y el rol central de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) en la promoción de la seguridad y la estabilidad y el respeto de los derechos humanos, aspectos prioritarios para el avance en las reconciliaciones de las comunidades. Solo en un ambiente de respeto y protección adecuada de los derechos humanos fundamentales se podrá aspirar a la reconciliación nacional y a vivir en un futuro de paz.

Pese a los avances en materia de diálogo político, nos preocupan algunos casos en que la administración provisional de Kosovo ha realizado actos que se alejan de las condiciones acordadas y fijadas por el estatuto de Kosovo y la resolución 1244 (1999). Es por esto que manifestamos nuestras reservas acerca del proyecto de transformación de las Fuerzas de Seguridad de Kosovo en las fuerzas armadas de Kosovo. Asimismo, hacemos un llamado a las autoridades provisionales de Kosovo para que se abstengan de impedir el ingreso en ese territorio de autoridades serbias con el fin de evitar generar conflictos adicionales.

La experiencia de otras situaciones de conflicto ha demostrado que los procesos de reconciliación deben estar basados en la verdad y la justicia. En ese sentido, destacamos los avances que han realizado las partes en materia de identificación de personas desaparecidas, siendo de gran relevancia la labor desarrollada por el Grupo de Trabajo sobre Desaparecidos serbokosovares, asesorado por la UNMIK. Debe alentarse avanzar en la búsqueda de la verdad y la identificación de todos los casos de personas desaparecidas.

Se ha demostrado ampliamente la importancia de la justicia para la consolidación de la paz y el proceso de reconciliación nacional. Destacamos el trabajo realizado por la EULEX en las cuestiones de transición y de consolidación del estado de derecho. Para finalizar, reafirmamos la importancia de la resolución 1244 (1999) como instrumento rector aplicable a la región de Kosovo para promover la reconciliación, la estabilidad y la prosperidad de las comunidades.

Sr. Wang Min (China) (*habla en chino*): Deseo dar las gracias al Representante Especial del Secretario General para Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Me congratulo por la presencia del Presidente de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić, en la sesión de hoy y agradezco su declaración. También he escuchado atentamente la declaración formulada por la Sra. Atifete Jahjaga.

Las recientes inundaciones graves que ha padecido Serbia han causado grandes pérdidas de vidas humanas y de bienes. China da su pésame a las víctimas. Expresamos nuestra solidaridad con las familias afligidas y con los heridos. China hará todo lo posible por brindar apoyo y asistencia para satisfacer las necesidades de Serbia.

China respeta la soberanía y la integridad territorial de Serbia y entiende las preocupaciones legítimas relativas a la cuestión de Kosovo. China considera que la mejor manera de resolver la cuestión de Kosovo es alcanzando acuerdos aceptables para todas las partes por medio del diálogo y las negociaciones, en el marco de las resoluciones pertinentes del Consejo y conforme a los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas.

En la actualidad, la situación en Kosovo es, en términos generales, tranquila. Las dos partes en la cuestión de Kosovo han entablado un diálogo que ha dado algunos resultados positivos que China acoge con satisfacción. Alentamos a ambas partes a seguir manteniendo el diálogo y las negociaciones, superar las dificultades y los problemas, aplicar activamente los acuerdos concertados anteriormente, proteger de modo efectivo los intereses legítimos de todos los grupos étnicos y resolver el problema del regreso de los desplazados internos para que toda la población pueda beneficiarse colectivamente de la paz y el desarrollo y alcanzar mejores condiciones de vida.

Para lograr la paz y la estabilidad de los Balcanes y el resto de Europa es importante encontrar una solución apropiada para la cuestión de Kosovo y construir un Kosovo en el que todas las comunidades étnicas vivan en armonía. Ese es también un objetivo común de la comunidad internacional. China alienta a la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) a continuar desempeñando las tareas encomendadas por el Consejo de Seguridad bajo el mando del Representante Especial Zarif. China espera que la presencia internacional —en particular la UNMIK, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Fuerza de Kosovo— fortalezca la coordinación y la cooperación de conformidad

con sus respectivos mandatos para continuar contribuyendo a la paz, la estabilidad y el desarrollo de Kosovo.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Deseo dar las gracias al Representante Especial Zarif por su exposición informativa. Quisiera dar la bienvenida por primera vez al Consejo a la Presidenta Jahjaga y al Presidente Nikolić, y agradecerles sus declaraciones.

Permítaseme expresar nuestro más sincero pésame a todos los serbios, así como a Bosnia y Herzegovina y a Croacia, que han sufrido unas devastadoras inundaciones. Los apoyaremos en sus tareas de recuperación y reconstrucción.

Los Estados Unidos felicitan a Serbia y Kosovo por su dedicación constante al diálogo entre Kosovo y Serbia facilitado por la Unión Europea y la aplicación del Primer Acuerdo sobre los Principios Rectores de la Normalización de las Relaciones, de 19 de abril de 2013. Ambos gobiernos han tomado decisiones difíciles y críticas para lograr una región más estable, pacífica y próspera. En particular, reconocemos los esfuerzos de la Presidenta Jahjaga, la primera y única mujer Jefa de Estado en los Balcanes occidentales, por promover el carácter inclusivo de Kosovo. Asimismo, damos las gracias al nuevo Gobierno en Serbia por su reiterado compromiso de proseguir el proceso de normalización, de conformidad con el marco jurídico institucional de Kosovo y el Acuerdo.

Hoy quisiera destacar tres puntos: las próximas elecciones parlamentarias de Kosovo, la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) y el examen estratégico del sector de la seguridad de Kosovo.

Acogemos con beneplácito el anuncio de la Presidenta Jahjaga de que el 8 de junio se celebrarán elecciones parlamentarias. Las elecciones municipales de 2013 demostraron la capacidad de Kosovo de cumplir las normas electorales internacionales, y será importante que los dirigentes de Kosovo muestren la voluntad política necesaria para hacer lo mismo antes y después del período electoral. Nos agradó escuchar las garantías de la Presidenta Jahjaga a ese respecto. Esos procesos políticos abiertos y justos ayudan a Kosovo a consolidar su lugar en Europa.

Los Estados Unidos encomian al Gobierno y a la Asamblea de Kosovo por su aprobación del intercambio de cartas sobre la transición de la EULEX y la prórroga de su mandato, y por su apoyo para la creación de un

tribunal especializado que examine las causas posibles enviadas al Equipo Especial de Tareas de Investigación. Asimismo, damos las gracias a la Unión Europea por la continuación de su papel en Kosovo. En las cartas se establece un nuevo mandato de la EULEX por dos años, teniendo en cuenta los progresos logrados por Kosovo desde 2008, y las directrices detalladas para garantizar la creación de una estructura y un proceso judiciales internacionalmente dignos de crédito para todo proceso que pudiera derivarse de la labor del Equipo Especial.

El amplio voto favorable de la Asamblea puso de relieve el compromiso de Kosovo con la justicia y el estado de derecho. Después de las elecciones del próximo mes, esperamos con interés que la Asamblea estudie sin demora la legislación de aplicación conexas. Redunda en nuestro beneficio común aportar una solución de una vez por todas a las acusaciones contenidas en el informe del Consejo de Europa 2010, fortalecer la credibilidad internacional de Kosovo y lograr progresos en sus aspiraciones europeas.

Por último, quisiera comentar el examen estratégico del sector de la seguridad de Kosovo, facilitado por un equipo de asesores de los Estados Unidos, para evaluar las necesidades legítimas en materia de seguridad de Kosovo. En el informe final publicado en marzo se expuso un plan responsable para desarrollar gradualmente, por un período de años, una capacidad de legítima defensa territorial limitada, de conformidad con las normas euroatlánticas y basado en la actual fuerza de seguridad multiétnica de Kosovo. Ese proceso se ha llevado a cabo de manera transparente y profesional en los últimos dos años.

En su papel de facilitador, los Estados Unidos se reunieron en diversas ocasiones con el Gobierno de Serbia para tratar esa cuestión, y el Gobierno de Kosovo informó a los asociados regionales del Gobierno de Kosovo y a los miembros de la OTAN sobre las recomendaciones del examen para trasladar la fuerza de seguridad de Kosovo a las fuerzas armadas de Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999). Estamos seguros de que, con la participación de la OTAN y de los asociados regionales, podremos fomentar la confianza entre las dos partes y garantizar que los acuerdos fortalezcan la seguridad y la estabilidad de la región. En ese sentido, acogimos con agrado las garantías escritas del Gobierno de Kosovo a la OTAN, por las que se reafirma su compromiso anterior, contraído conjuntamente con el Acuerdo de abril de 2013, de que la Fuerza de Seguridad de Kosovo y su sucesor no llevarán a cabo ninguna misión en el norte sin contar con el acuerdo

previo de la Fuerza de Kosovo. Además, como miembro de la OTAN, el compromiso de los Estados Unidos con la Alianza con Kosovo permanece firme.

Estamos logrando avances hacia el día en que Kosovo y Serbia no solo sean buenos vecinos, sino también asociados en las instituciones de la Unión Europea y euroatlánticas. Kosovo ha conseguido grandes progresos en la consolidación de su democracia desde su declaración de independencia. Más de la mitad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, incluidos nueve miembros del Consejo, reconocen ahora a Kosovo como Estado soberano e independiente. En aras de una mayor estabilidad en la región, instamos a los Estados que no hayan reconocido a Kosovo a que lo hagan. Estimamos que los líderes de Belgrado y Pristina continuarán con su impulso positivo mientras trabajan para establecer un entorno pacífico y seguro que permita a sus ciudadanos prosperar. En ese sentido, gozarán del pleno apoyo de los Estados Unidos.

Sra. Lucas (Luxemburgo) (*habla en francés*): Yo también quiero dar las gracias al Representante Especial del Secretario General y Jefe de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Doy la bienvenida a la Presidenta de Kosovo, Excm. Sra. Atifete Jahjaga, y al Presidente de Serbia, Excmo. Sr. Tomislav Nikolić.

Ante todo, quisiera expresar la solidaridad de Luxemburgo por las víctimas de las inundaciones en los Balcanes occidentales y su compasión por ellas. Nuestros pensamientos están con todos los afectados por el desastre.

Durante el período que abarca el último informe del Secretario General (S/2014/305) se celebraron elecciones en Kosovo y Serbia. Pese a la relativa ralentización del período de aplicación de los acuerdos alcanzados en el diálogo entre Belgrado y Pristina desde el comienzo del año y facilitado por la Unión Europea, se han logrado progresos importantes. Las deliberaciones sobre la organización y el alcance de las instituciones judiciales en el norte de Kosovo han logrado progresos notables y esperamos que estas concluyan en breve. Prosiguió la integración de los oficiales de policía en la policía de Kosovo. Las elecciones parciales para la elección de alcaldes en Mitrovica Norte se celebraron sin incidentes, y todos los alcaldes prestaron juramento.

El Gobierno de Serbia elegido después de las elecciones del 16 marzo demostró su intención de proseguir el proceso de integración europea, y acogemos con

agrado ese hecho. Ese proceso requiere la normalización de las relaciones con Kosovo. Por su parte, el 8 de junio los kosovares tendrán la oportunidad de hacer oír sus voces en las urnas. Acogemos con agrado el envío por la Unión Europea, el 20 de mayo, de una misión de observación electoral para que coopere estrechamente con la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. La calidad del proceso electoral en Kosovo será importante para calibrar la madurez del joven país, y esperamos que continúe la evolución positiva que comenzó con las elecciones municipales en noviembre de 2013. Asimismo, alentamos a todos los serbios en Kosovo a que ejerzan ese derecho democrático, que también es su obligación como ciudadanos.

Una vez que el nuevo Gobierno de Kosovo esté formado, el proceso de normalización podrá comenzar de nuevo con un impulso renovado. Debe proseguir la aplicación de los acuerdos alcanzados hasta la fecha. Quisiera, en particular, destacar el establecimiento de una asociación de municipios serbios en Kosovo, que forma parte esencial del histórico acuerdo de 19 de abril de 2013.

La búsqueda de reformas encaminadas a garantizar el estado de derecho es crucial para la integración europea de Kosovo. Por consiguiente, es encomiable que, el 23 de abril, el Parlamento de Kosovo aprobara un intercambio de cartas entre el Presidente de Kosovo y la Alta Representante de la Unión Europea, Sra. Catherine Ashton, con vistas a prorrogar hasta el 15 de junio de 2016 el mandato de la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX).

Desde el despliegue de la EULEX en 2008 se han logrado progresos significativos. A la vez que adapta su labor para fomentar una mayor responsabilidad para los kosovares, la EULEX seguirá desempeñando un papel clave en tres ámbitos: el apoyo a las autoridades kosovares para fortalecer sus instituciones, la lucha contra la delincuencia organizada y la corrupción y el enjuiciamiento de los autores de crímenes de guerra y de los crímenes más graves, entre otras cosas investigando las acusaciones que figuran en el informe sobre el trato inhumano y el tráfico de órganos humanos en Kosovo. Acogemos con agrado los progresos logrados por el Equipo Especial de Tareas de Investigación y los preparativos en curso encaminados a crear un tribunal especial para enjuiciar a las personas supuestamente involucradas.

Luxemburgo otorga una especial importancia al destino de 1.712 personas desaparecidas desde el final del conflicto en Kosovo. Las labores de exhumación en la cantera de Rudnica deben proseguir con el apoyo de

asociados internacionales y en presencia de las autoridades de Kosovo para que las familias de las víctimas conozcan el destino de sus seres queridos.

Reconocemos los esfuerzos del Gobierno de Kosovo por incrementar el índice de regresos voluntarios y fomentar la reintegración de los desplazados. La estrategia de Kosovo para las comunidades y para el regreso de los desplazados para 2014-2018 es un paso en la dirección correcta. Acogemos con agrado las observaciones de la Presidenta Jahjaga, que acaba de reafirmar la determinación de Kosovo de eliminar los obstáculos al regreso de los desplazados, incluidos los serbios.

Desde hace ya más de un año, Serbia y Kosovo se han comprometido decididamente, bajo los auspicios de la Unión Europea, a normalizar sus relaciones. La determinación de sus dirigentes ha permitido que ambos países superen etapas cruciales. El 21 de enero, Serbia inició las negociaciones de adhesión a la Unión Europea y, el 2 de mayo, Kosovo concluyó sus negociaciones con la Comisión Europea a fin de alcanzar en los próximos meses un Acuerdo de Estabilización y Asociación entre la Unión Europea y Kosovo.

Esos acontecimientos positivos deben alentar a Belgrado y Pristina a avanzar de manera irreversible por la senda de la reforma y la normalización de sus relaciones. Confiamos en que los dirigentes y ciudadanos de ambos países mostrarán el compromiso y la valentía necesarios para materializar su futuro europeo. Como asociado solidario y fiel de Serbia y Kosovo, Luxemburgo no escatimará esfuerzos para apoyarlos en sus cometidos.

El Presidente (*habla en inglés*): A continuación formularé una declaración en mi calidad de representante de la República de Corea.

Mi delegación desea dar las gracias al Representante Especial del Secretario General, Sr. Farid Zarif, por su exposición informativa. Damos una cálida bienvenida al seno del Consejo al Presidente Nikolić y a la Presidenta Jahjaga y les agradecemos sus declaraciones de hoy. También quisiera expresar nuestro profundo pésame y solidaridad a los afectados por las recientes inundaciones en Serbia y en otros países de los Balcanes y desearles una rápida recuperación.

Un año después de la firma del histórico acuerdo de 19 de abril entre Belgrado y Pristina, ambos han avanzado mucho en su senda hacia la normalización de sus relaciones. Sobre la base de esos logros tan arduamente obtenidos, esperamos que Serbia y Kosovo sigan

participando de manera constructiva en el diálogo facilitado por la Unión Europea con vistas a resolver rápidamente las cuestiones pendientes, incluido el establecimiento de la asociación de municipalidades serbias.

Al tiempo que elogiamos esos logros, nos siguen preocupando los incidentes violentos que se han producido en el norte de Kosovo, como los recientes ataques contra la Policía de Kosovo y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX), así como las protestas contra sus actividades relacionadas con la aplicación de la ley. Creemos que esos incidentes ilustran la necesidad de reforzar la credibilidad del sistema de justicia. A ese respecto, subrayamos la importancia de la labor de la EULEX a fin de consolidar el estado de derecho en las instituciones de Kosovo. Animamos a los dirigentes en el norte de Kosovo, así como en Belgrado y Pristina, a que cooperen de manera constructiva con la EULEX.

Por último, alentamos a las autoridades de Kosovo a promover la protección de las minorías. En particular, debería prestarse una mayor atención a facilitar el regreso voluntario y en condiciones de seguridad de los desplazados internos. La estrategia para la reintegración de los repatriados para 2014-2018 es una medida satisfactoria a ese respecto.

Elogiamos una vez más a todo el personal de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, la EULEX y otros asociados internacionales por sus incansables esfuerzos a fin de mantener la paz y la estabilidad en Kosovo.

Reanudo ahora mis funciones como Presidente del Consejo de Seguridad.

Su Excelencia el Presidente Nikolić ha solicitado la palabra para formular una nueva declaración.

El Presidente Nikolić (Serbia) (*habla en serbio; interpretación al inglés proporcionada por la delegación*): No tengo la intención de formular ningún comentario sobre las declaraciones de los miembros del Consejo; estas reflejan las posiciones de sus Gobiernos. Si lo hiciera, podría poner a los ciudadanos de mi país en contra de las posiciones adoptadas por algunos países solo porque yo no estoy de acuerdo con algunos miembros del Consejo. Quisiera simplemente pedir a los miembros que, cuando piensen en este problema, lo hagan como si estuviera sucediendo en su propio país. Desearía que esta situación jamás se produjera en otros países.

Quería dirigirme nuevamente al Consejo para dar las gracias a los miembros por su pésame y su

compasión para con los ciudadanos de Serbia, Bosnia y Herzegovina y Croacia, que han sufrido una terrible inundación. Sin asistencia internacional, afrontarán grandes dificultades para superar las consecuencias. Hay vida más allá de la política, fuera de estos muros, pero sé que lograremos superar esas consecuencias con la ayuda de nuestros amigos.

El Presidente (*habla en inglés*): La Sra. Jahjaga ha solicitado la palabra para formular una nueva declaración.

Sra. Jahjaga (*habla en inglés*): En relación con la cuestión de los incidentes contra bienes de la Iglesia Ortodoxa Serbia, a la que se han referido oradores anteriores, quisiera presentar nuestra posición. He condenado enérgica y públicamente los recientes incidentes contra la Iglesia Ortodoxa Serbia en Kosovo, en particular el último, de grafiti en las verjas del monasterio de Dečani, que hace poco tuve el placer de visitar. Kosovo posee una larga tradición de tolerancia interreligiosa y una historia de preservación de nuestro patrimonio cultural común. Esos actos son contrarios al espíritu de lo que estamos intentando construir en Kosovo. Cualquier intento de profanar esos objetos de culto es totalmente inaceptable.

He pedido a las autoridades que juzguen rápidamente a los culpables de tales actos, y estas se están ocupando de esos incidentes. En el caso concreto del monasterio de Dečani, la policía ha empezado a investigar lo sucedido. En Kosovo no se destruirá ninguna iglesia, mezquita ni otros lugares de culto. Tenemos una larga tradición de tolerancia interconfesional, y la preservaremos.

Con respecto a la cuestión de Siria, planteada durante la sesión, el problema de los combatientes extranjeros que han sido reclutados o que están participando en la guerra en Siria ha supuesto un desafío para todos los países del mundo. Lamentablemente, la República de Kosovo tampoco es inmune a ese problema. Sin embargo, hemos tomado medidas enérgicas para frenar esa amenaza, y quiero asegurar al Consejo que estamos enfrentando ese problema de manera eficaz. Nuestro enfoque comprende medidas jurídicas y de seguridad, así como actividades de divulgación entre el público de Kosovo. Los dirigentes de Kosovo están unidos y han condenado expresamente ese fenómeno, al tiempo que intentan convencer a nuestros ciudadanos de que no se unan a la lucha en Siria. Nuestras comunidades religiosas también están participando en las actividades de sensibilización sobre las repercusiones negativas que ello tiene para Kosovo y la región. El Gobierno de Kosovo ha redactado y promulgado una ley por la que

se castigará con 15 años de prisión a quienes se unan a esa lucha. Revocaremos la ciudadanía a todo aquel que participe en la guerra en Siria. Nuestros mecanismos de seguridad están trabajando sin descanso para hacer frente a ese desafío y han llevado a cabo con éxito actividades para prevenir este problema. Según nuestras estimaciones, estamos hablando de un grupo marginal que se ha unido a la guerra en Siria. La absoluta mayoría de los ciudadanos de Kosovo está decidida a luchar contra ese fenómeno negativo. Kosovo no será un refugio

ni una ruta de tránsito para esos elementos, y continuaremos trabajando con nuestros asociados y con las organizaciones internacionales de seguridad para seguir haciendo frente a ese problema.

El Presidente (*habla en inglés*): No hay más oradores inscritos en la lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así la etapa actual del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 17.50 horas.